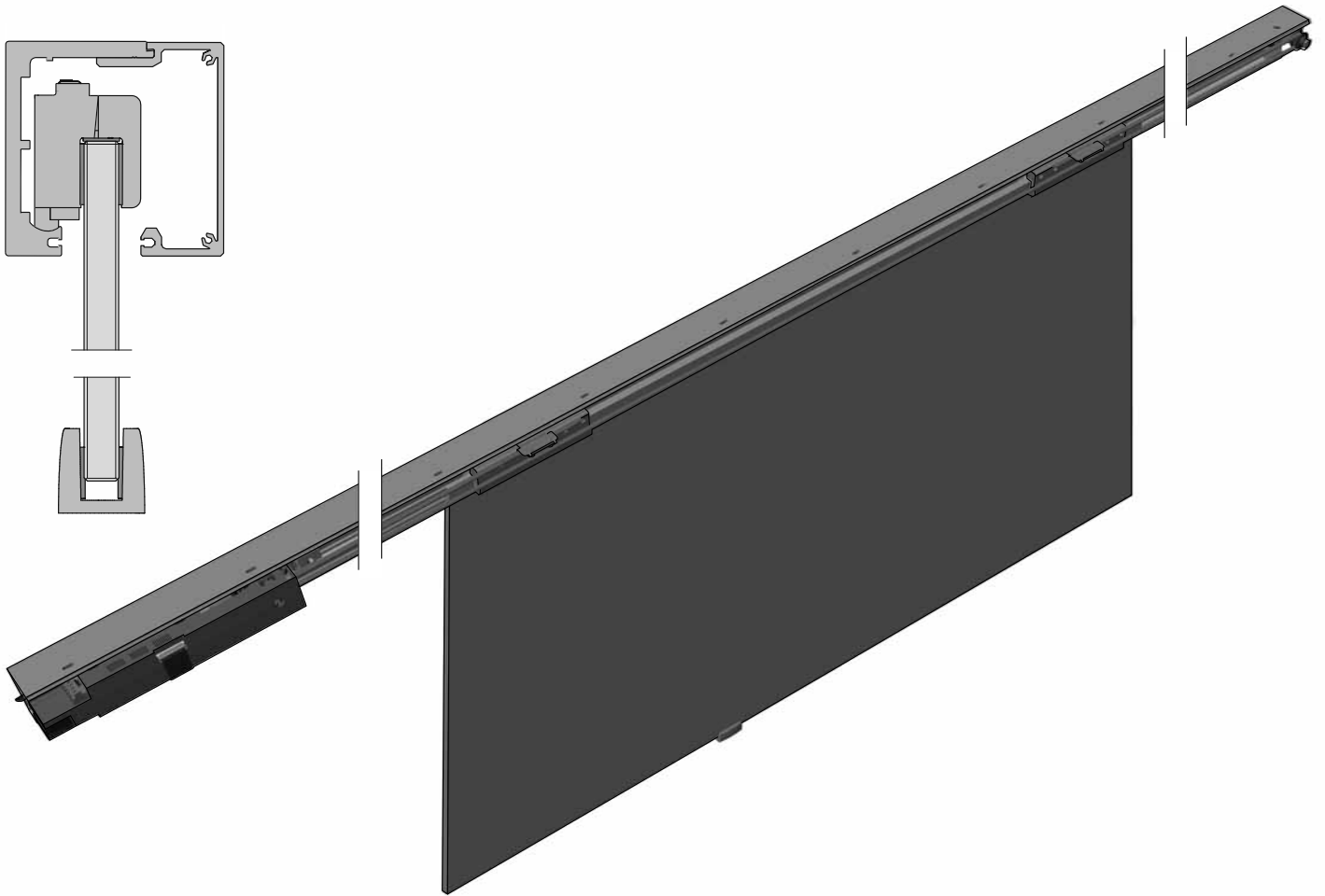


vitris

Portavant 80 automatic



Plaatsingsvoorschriften / Istruzioni per il montaggio / Instrucciones de montaje

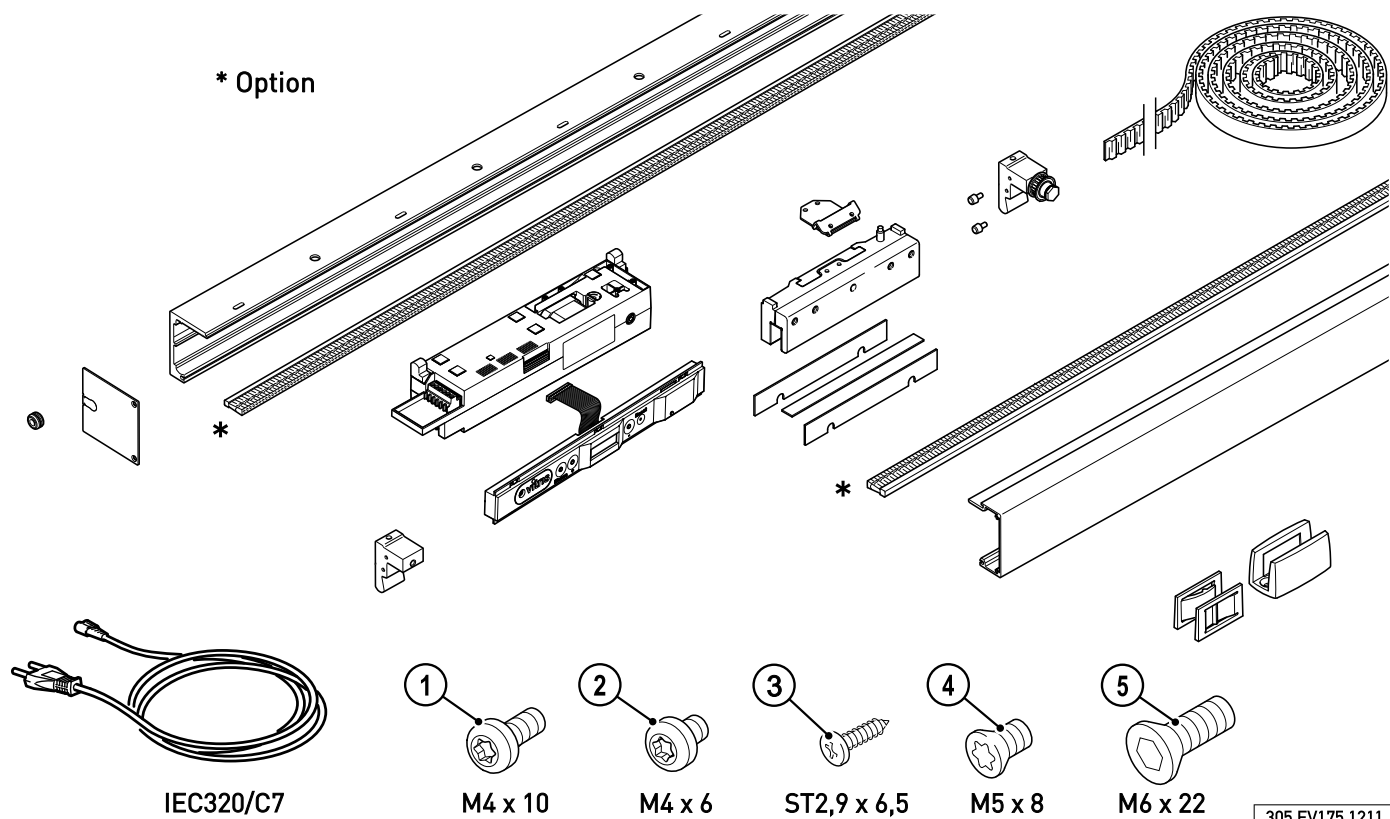
Wand- en plafondmontage, plafondmontage met vast zijpaneel, montage in glas /
Fissaggio a parete e a soffitto, fissaggio a soffitto con anta fissa, fissaggio a facciata del vetro /
Montaje a la pared y al techo, montaje al techo con hoja fija, montaje en fachada de vidrio

9.0.2.


VITRIS-Beslag voor hardglazen schuifdeuren - enkelvleugelig / dubbelvleugelig
Ferramenta VITRIS per porte scorrevoli in vetro ad un'anta/a due ante
Herraje VITRIS para puertas de vidrio de una o dos hojas

Belangrijke informatie / Informazioni importanti / Información importante

Leveringsomvang / Fornitura / Volumen de suministro



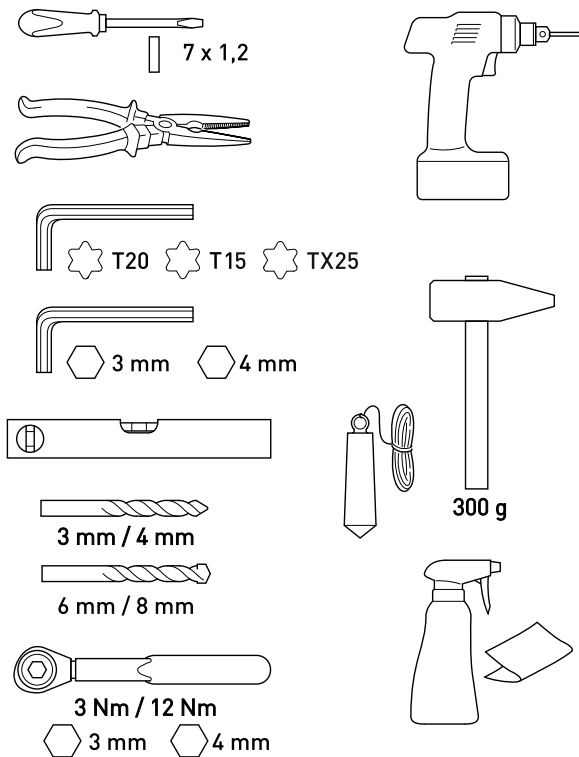
Belangrijke wenken / Note importanti / Indicaciones importantes

Glassterkten (nominale maat) / Spessori del vetro (misura nominale) / Espesores del cristal (medida nominal)		
ESG1)	VSG1)	 De maximale hoogte- en breedteverhouding van de glasruiten bedraagt 2,5:1 Het maximale gewicht (deurgewicht) bij eenvleugelige deuren bedraagt 80 kg, bij tweevleugelige deuren 60 kg per vleugel. Il rapporto max. altezza / larghezza delle lastre di vetro è di 2,5:1. Il peso massimo (peso della porta) per il montaggio a un'anta è di 80 kg, per quello a due ante di 60 kg per anta. La relación máxima entre la altura y la anchura de las hojas es de 2,5:1. El peso máximo (masa de la puerta) por hoja es de 80 kg en puertas de una hoja y de 60 kg en puertas de dos hojas.
8 mm	8,76 mm	
10 mm	10,76 mm	
12 mm	12,76 mm	

- 1) ESG: Enkellaags gehard veiligheidsglas / Vetro temperato / Cristal de seguridad monocapa
 VSG: Gelaagd glas / Vetro temperato stratificato / Cristal de seguridad laminado

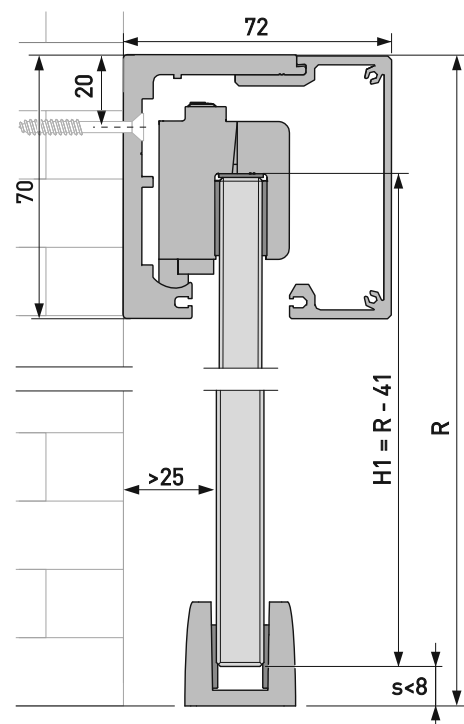
Planningsbenodigheden / Progettazione / Criterios de planificación

Gereedschappen / Utensili / Herramientas



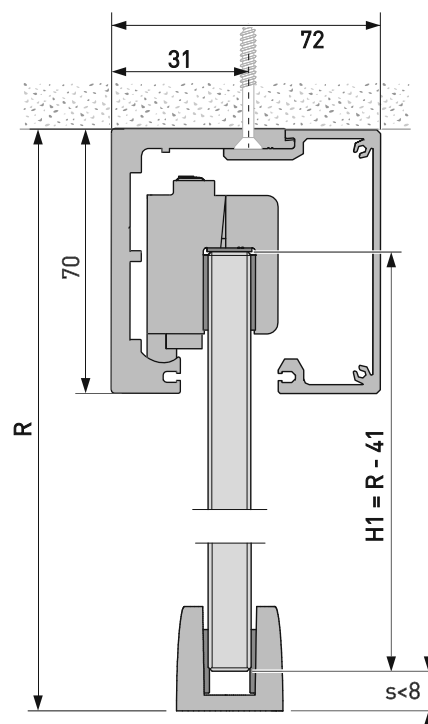
308.EV175.1211

Ruihoogte / Altezza del vetro / Altura de la hoja
 Glaswand-/wandmontage / Fissaggio a parete/alla
 parete di vetro / Montaje en fachada de vidrio/
 montaje a la pared



332.EV175.1207

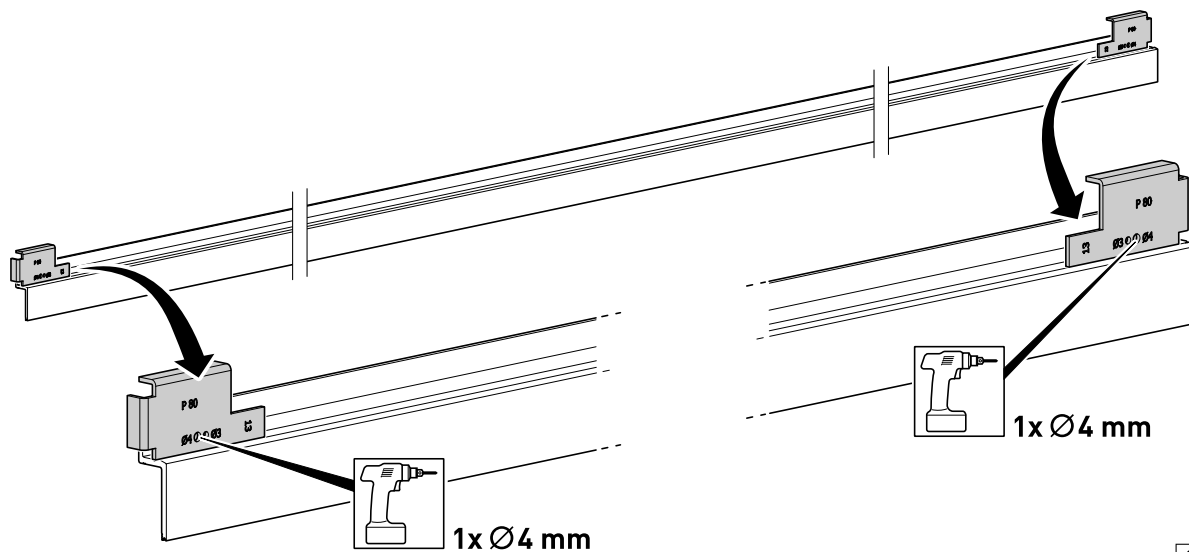
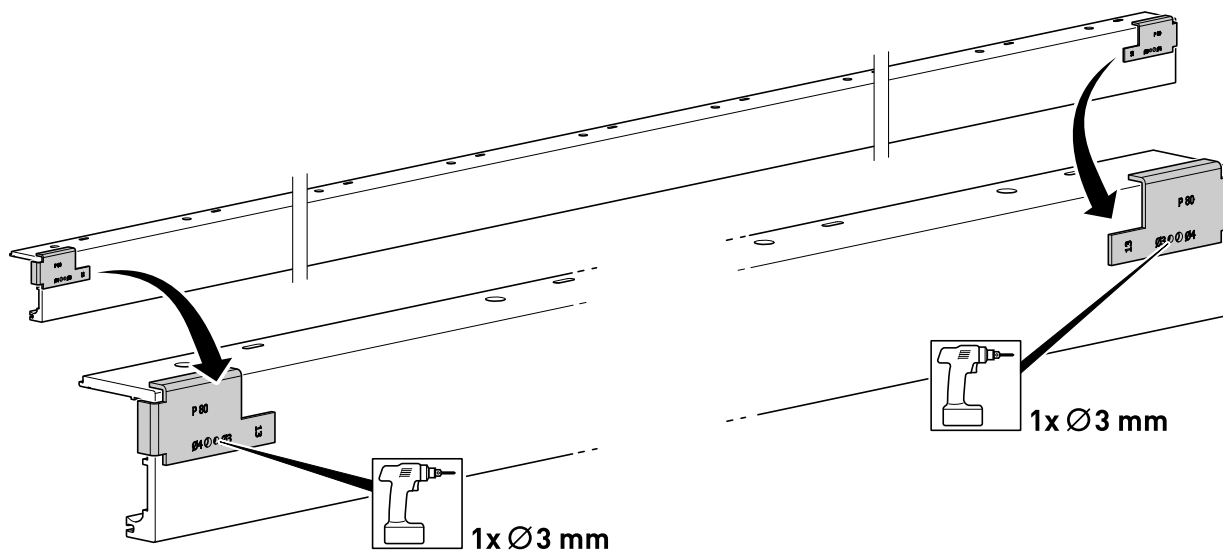
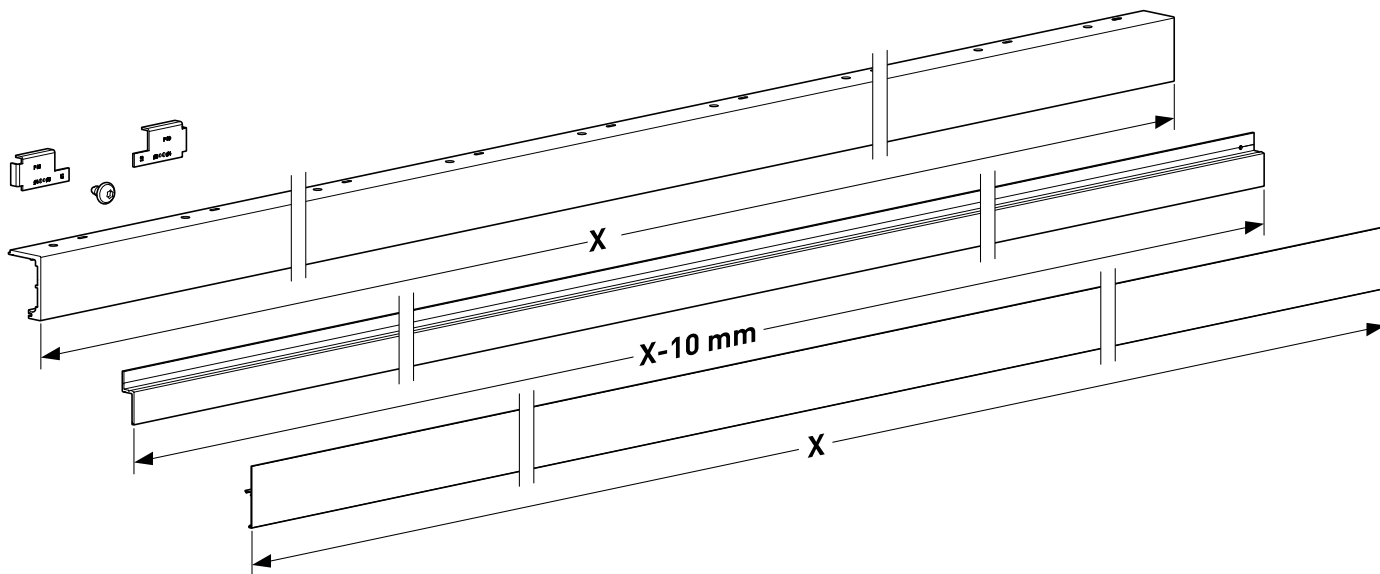
Ruihoogte / Altezza del vetro / Altura de la hoja
 Plafondmontage / Fissaggio a soffitto / Montaje al techo



307.EV175.1207

Looprail vaste vleugel / Binario di scorrimento anta fissa / Riel de rodamiento: hoja fija

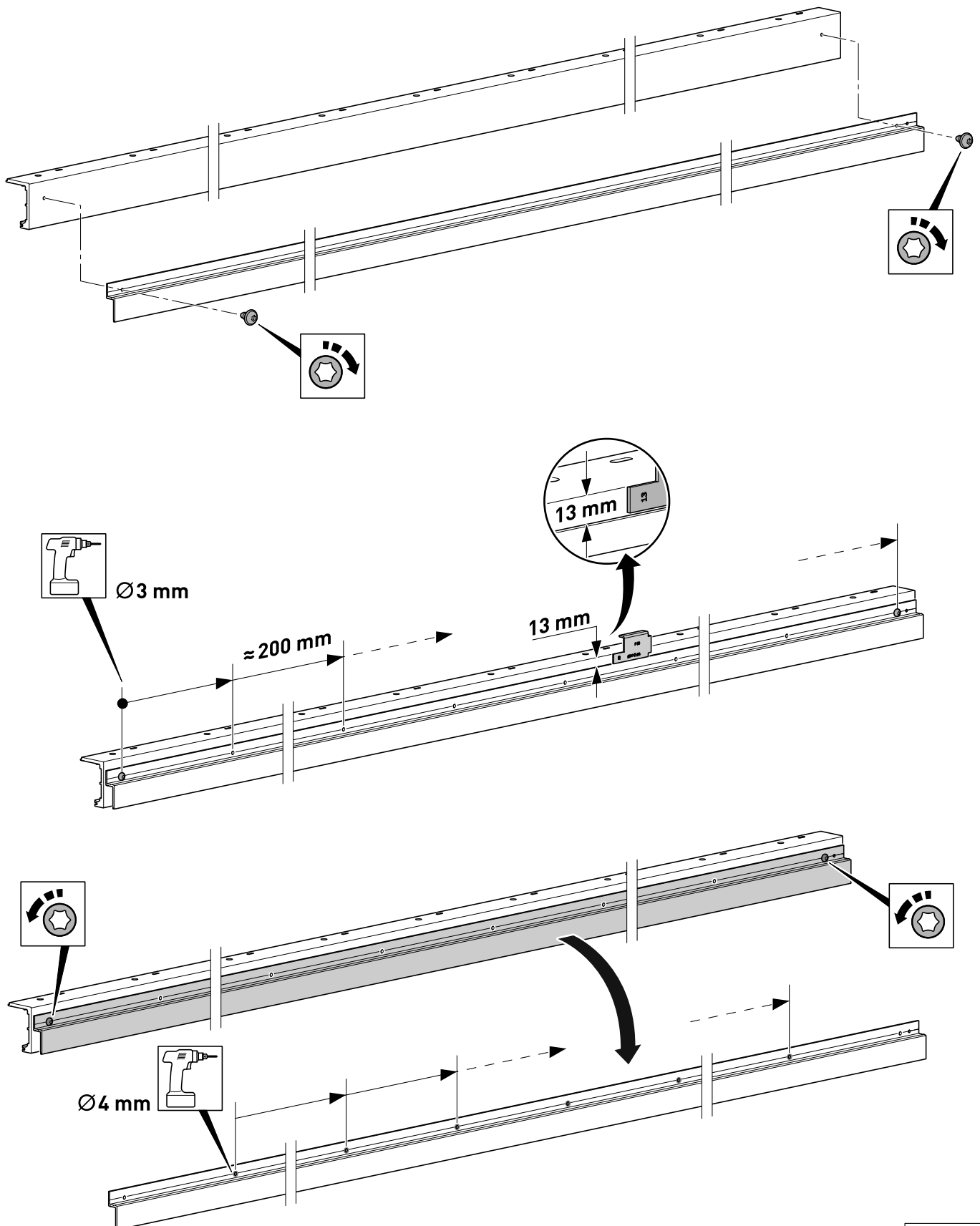
Vorbereitung / Preparazione / Preparación



396.EV175.1211

Looprail vaste vleugel / Binario di scorrimento anta fissa / Riel de rodamiento: hoja fija

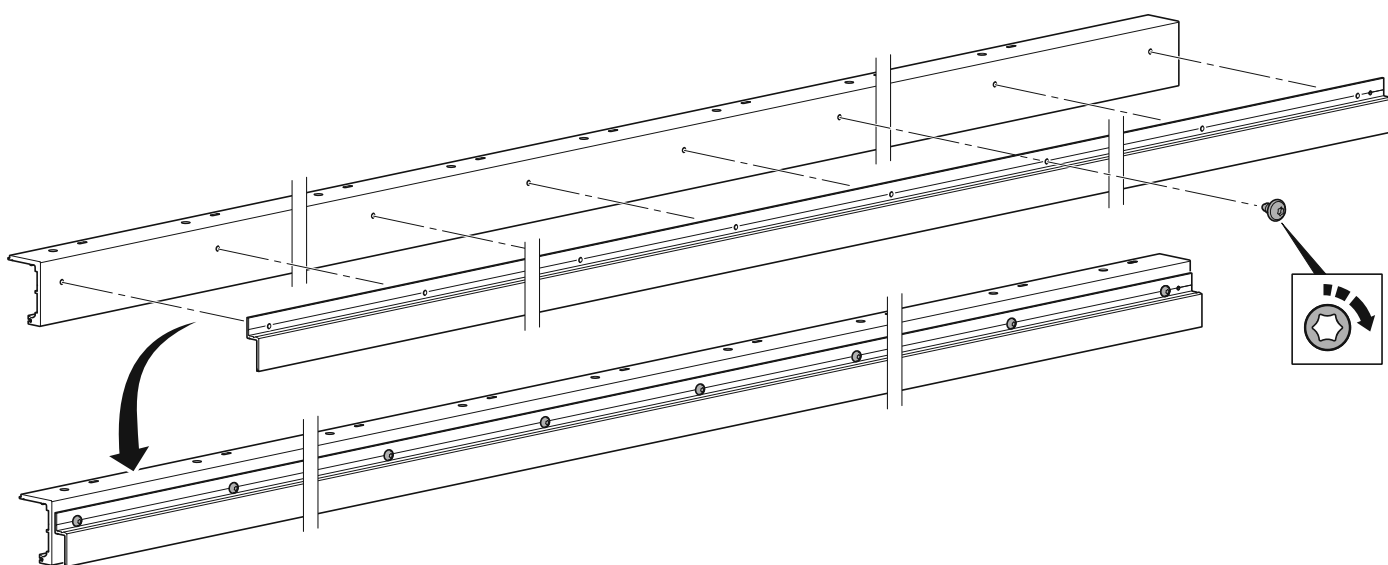
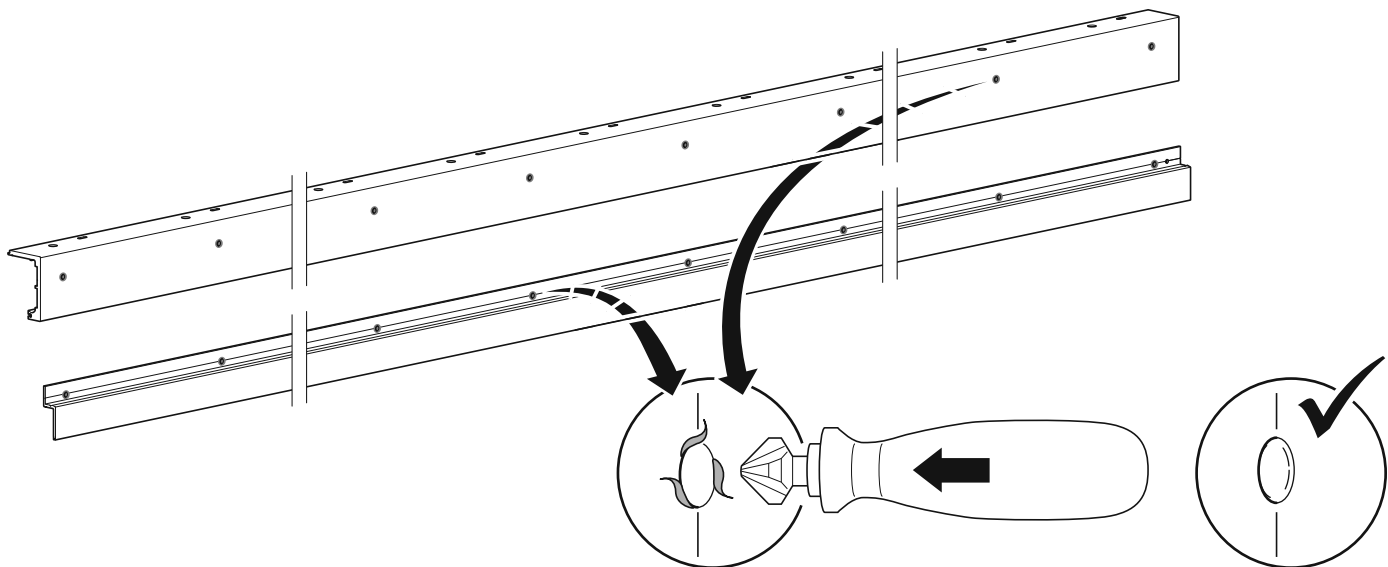
Vorbereitung / Preparazione / Preparación



399.EV175.1211

Looprail vaste vleugel / Binario di scorrimento anta fissa / Riel de rodamiento: hoja fija

Vorbereitung / Preparazione / Preparación



401.EV175.1211

Looprail vaste vleugel / Binario di scorrimento anta fissa / Riel de rodamiento: hoja fija

Vorbereitung / Preparazione / Preparación



Let op!

- De sluitstrook bij het inzetten niet verbuigen!
- De sluitstrook beetje bij beetje aandrukken.
 - Alleen in de nabijheid van de lijfplaat aandrukken.



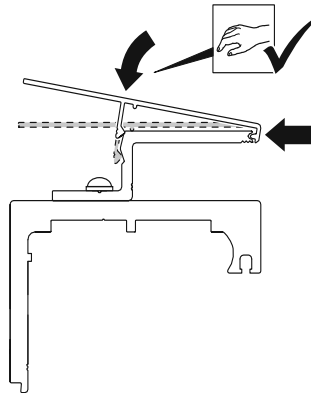
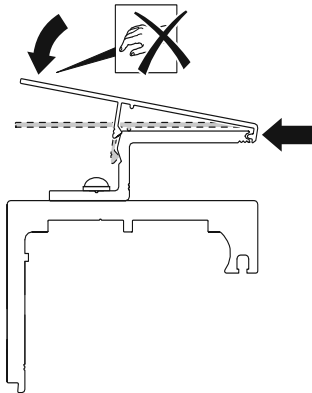
Attenzione!

- Durante il montaggio non piegare la copertina copribinario!
- Inserire la copertina progressivamente iniziando dall'estremità indicata in figura.
 - Spingere solo in corrispondenza della staffa.

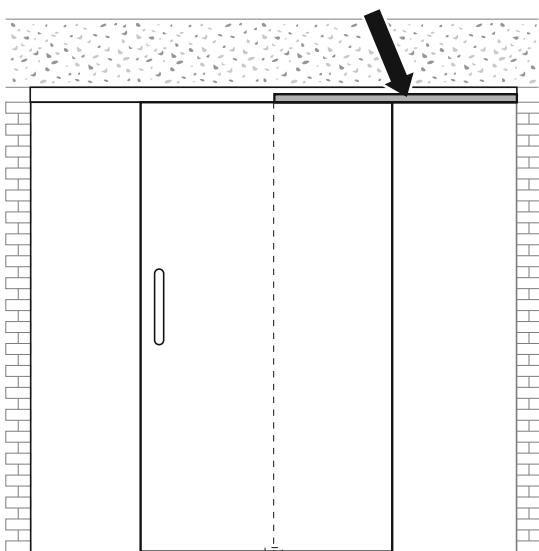


¡Atención!

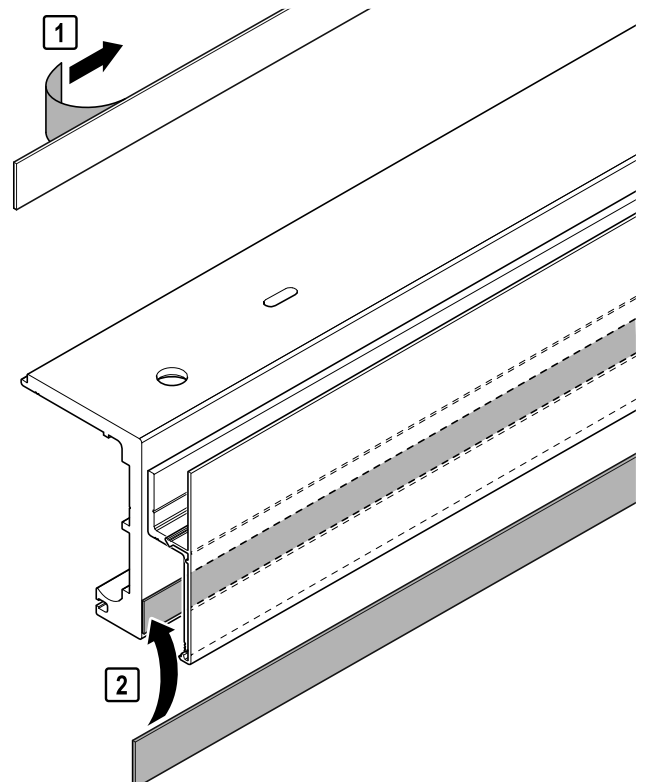
- No doblar la tapeta al montarla.
- Encajar la tapeta progresivamente comenzando por el extremo indicado en la figura.
 - Presionar solo en el área de la pestaña de fijación.



402.EV175.1211



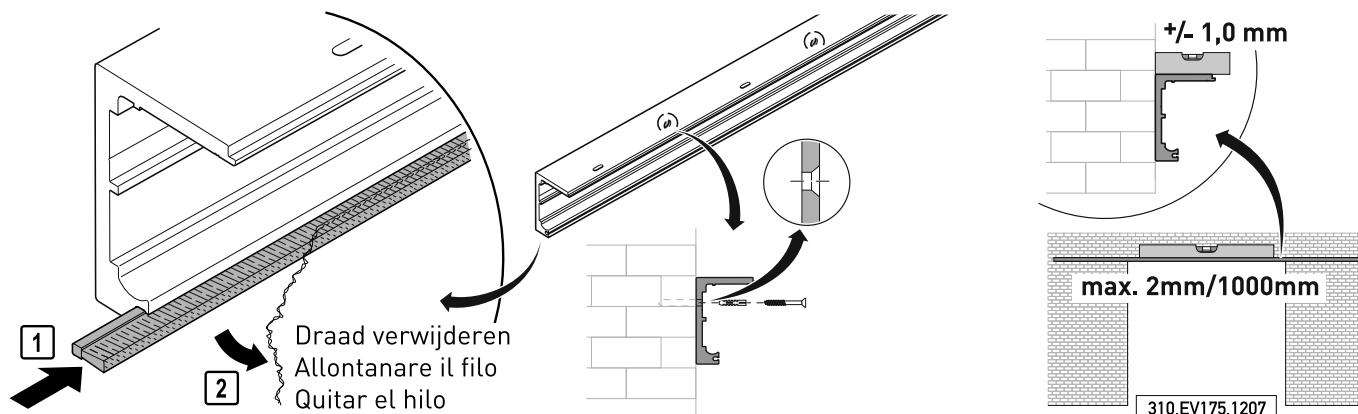
339.EV174.1208



377.EV175.1211

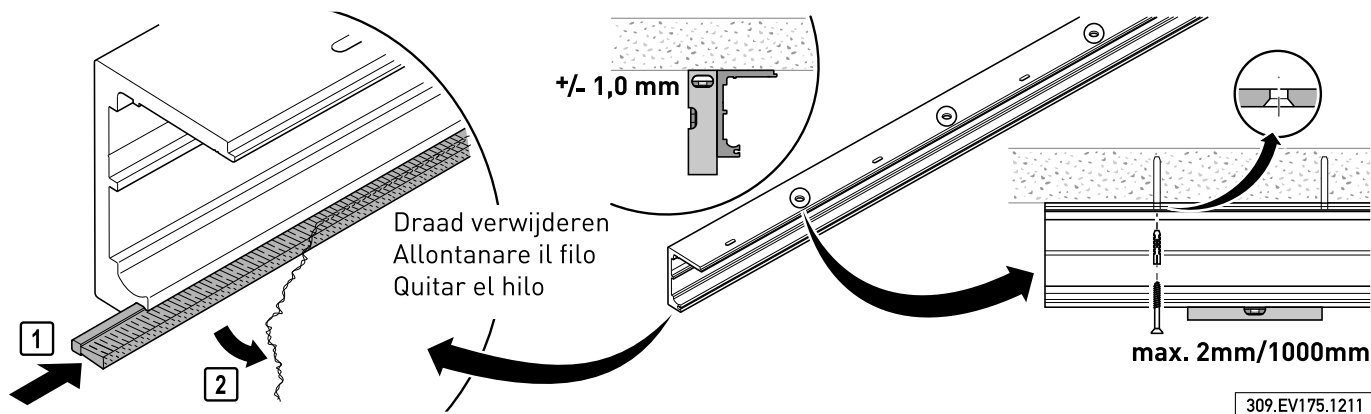
Looprail / Binario di scorrimento / Riel de rodamiento

Bij wandmontage / Fissaggio a parete / En caso de montaje a la pared



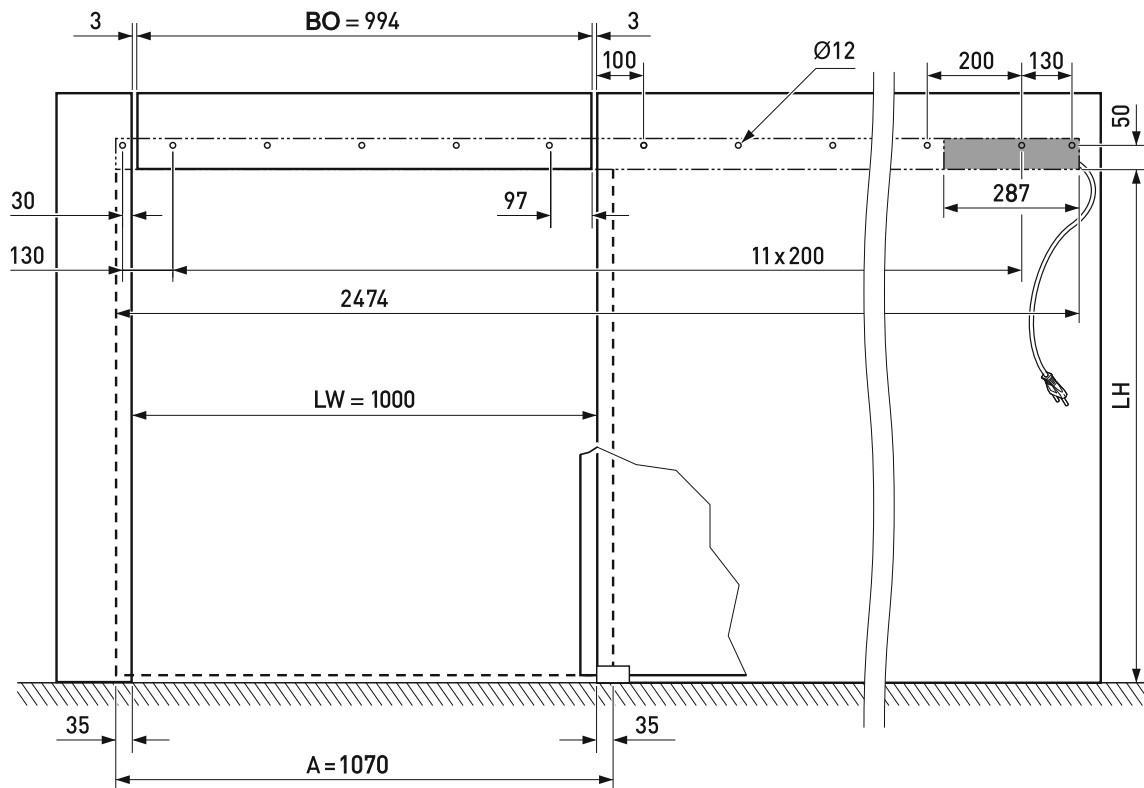
- | | |
|---|---|
| <p>⚠ Risico op letsel!
- Elk boorgat van een schroef voorzien.</p> <p>⚠ Pericolo di lesioni!
- Inserire una vite in ogni foro e serrare a fondo.</p> <p>⚠ ¡Peligro de lesiones!
- Atornillar todos los taladros.</p> | <p>⚠ Risico op letsel!
- Draagvermogen van de verbinding en de bouwconstructie veiligstellen.</p> <p>⚠ Pericolo di lesioni!
- Assicurarsi della capacità portante dell'assemblaggio e della struttura!</p> <p>⚠ ¡Peligro de lesiones!
- Asegurar la capacidad portante de la unión y del muro.</p> |
|---|---|

Bij plafondmontage / Fissaggio a soffitto / En caso de montaje al techo



- | | |
|---|---|
| <p>⚠ Risico op letsel!
- Elk boorgat van een schroef voorzien.</p> <p>⚠ Pericolo di lesioni!
- Inserire una vite in ogni foro e serrare a fondo.</p> <p>⚠ ¡Peligro de lesiones!
- Atornillar todos los taladros.</p> | <p>⚠ Risico op letsel!
- Draagvermogen van de verbinding en de bouwconstructie veiligstellen.</p> <p>⚠ Pericolo di lesioni!
- Assicurarsi della capacità portante dell'assemblaggio e della struttura!</p> <p>⚠ ¡Peligro de lesiones!
- Asegurar la capacidad portante de la unión y del muro.</p> |
|---|---|

Glaswand: Afmetingen / Parete a vetro: Misuri / Fachada de vidrio: Dimensiones



359.EV175.1209

LW = binnenwerks breedte
 LH = binnenwerks hoogte
 LW_t = binnenwerks breedte deuropening
 A = glasbreedte schuifvleugel
 BO = breedte bovenlicht

LW = luce larghezza
 LH = luce altezza
 LW_t = luce larghezza con porta aperta
 A = larghezza vetro anta scorrevole
 BO = larghezza vetro filo superiore

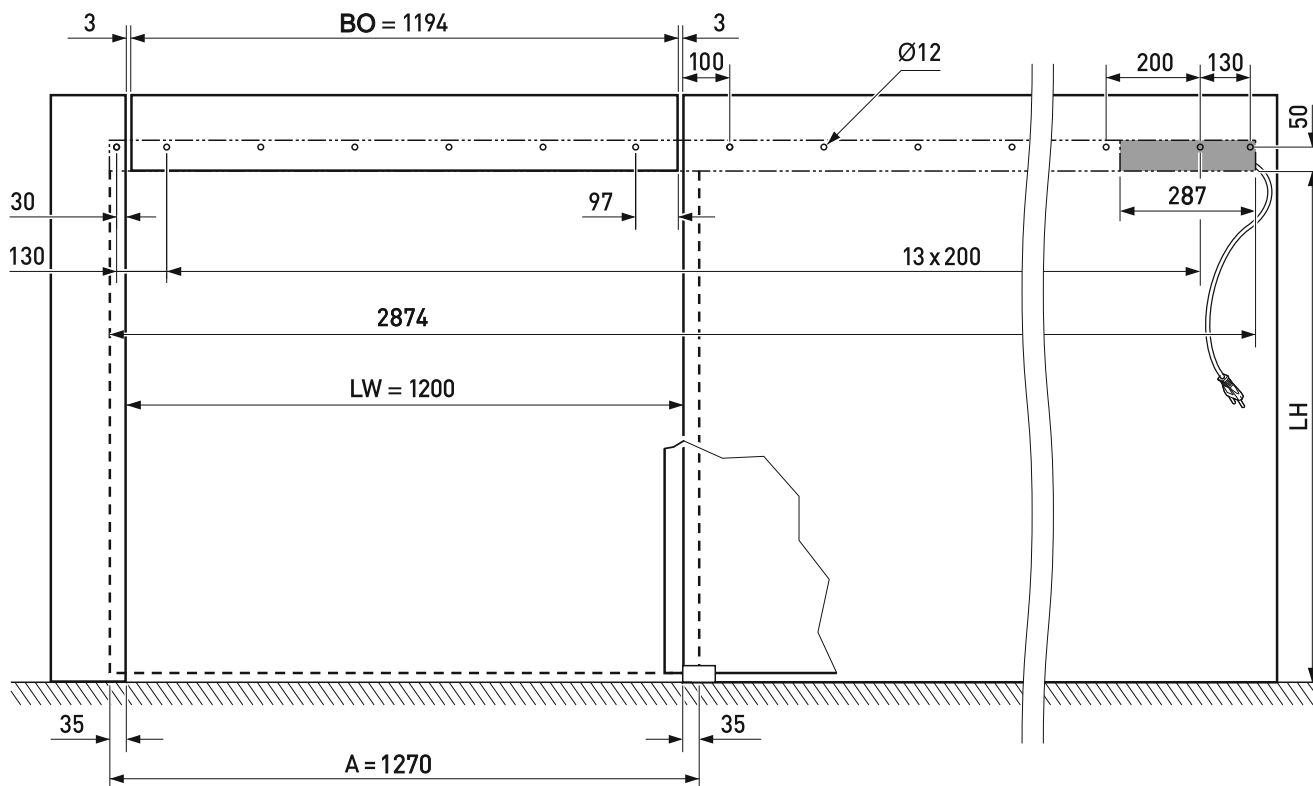
LW = apertura útil
 LH = altura útil
 LW_t = apertura útil de puerta abierta
 A = anchura del cristal de la hoja corredera
 BO = anchura del cristal fijo superior

Deuruitsparing links afgebeeld.
 Glasbewerking voor deuruitsparing
 rechts in spiegelbeeld.

Sezione della porta vista da sinistra.
 Lavorazione del vetro per sezione della
 porta vista specularmente da destra.

Diagrama muestra vano de puerta a la izquierda.
 Con el vano de puerta a la derecha, preparar el
 cristal de forma inversa.

Glaswand: Afmetingen / Parete a vetro: Misuri / Fachada de vidrio: Dimensiones



360.EV175.1209

LW = binnenwerks breedte
 LH = binnenwerks hoogte
 LW_t = binnenwerks breedte deuropening
 A = glasbreedte schuifvleugel
 BO = breedte bovenlicht

LW = luce larghezza
 LH = luce altezza
 LW_t = luce larghezza con porta aperta
 A = larghezza vetro anta scorrevole
 BO = larghezza vetro filo superiore

LW = apertura útil
 LH = altura útil
 LW_t = apertura útil de puerta abierta
 A = anchura del cristal de la hoja corredera
 BO = anchura del cristal fijo superior

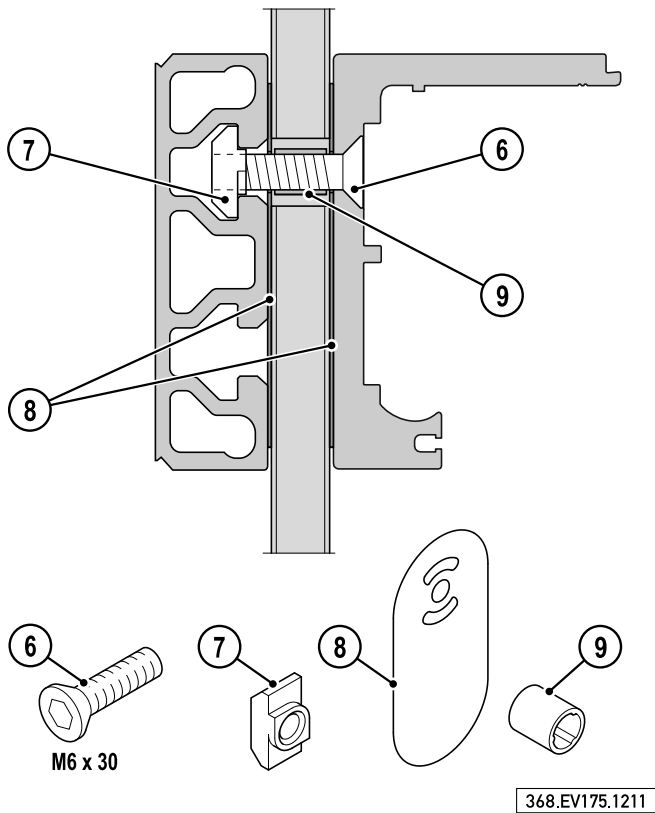
Deuruitsparing links afgebeeld.
 Glasbewerking voor deuruitsparing
 rechts in spiegelbeeld.

Sezione della porta vista da sinistra.
 Lavorazione del vetro per sezione della
 porta vista specularmente da destra.

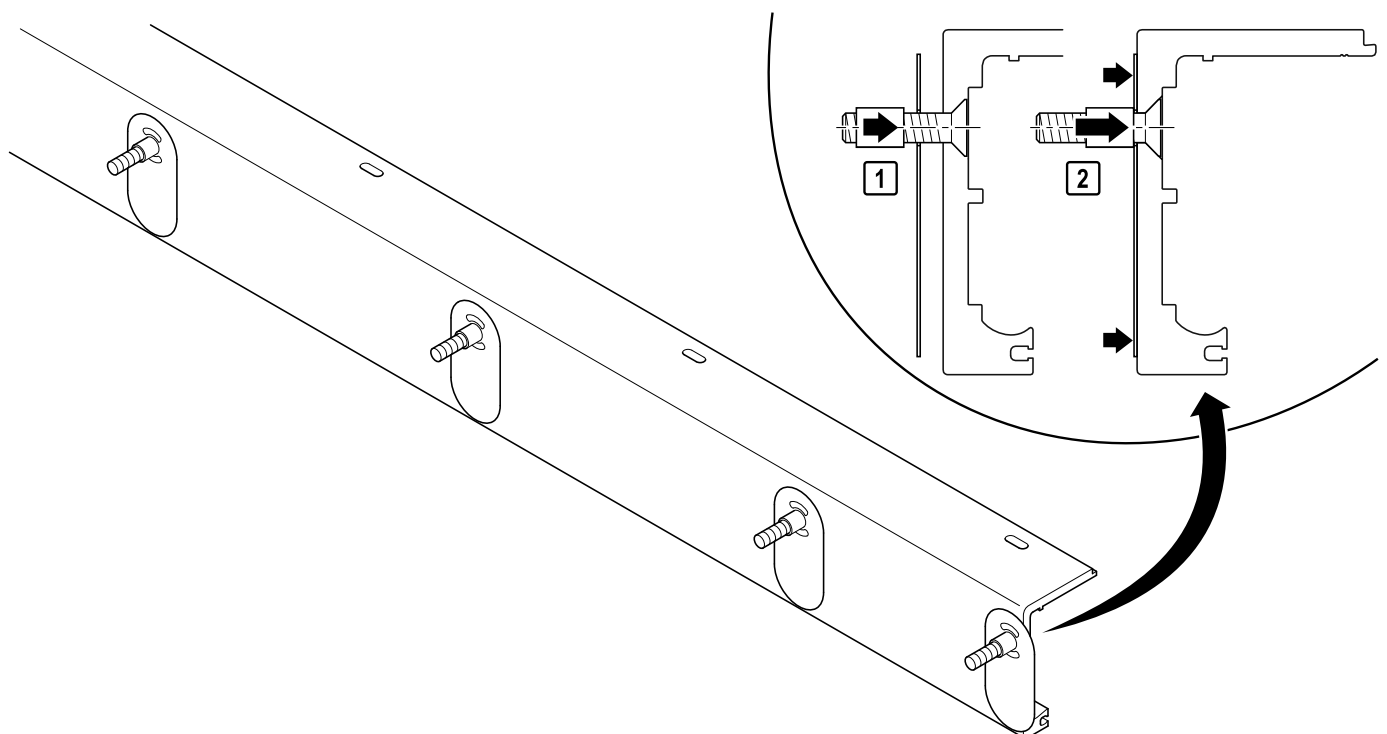
Diagrama muestra vano de puerta a la izquierda.
 Con el vano de puerta a la derecha, preparar el
 cristal de forma inversa.

Looprail / Binario di scorrimento / Riel de rodamiento

Glaswand: Overzicht / Parete a vetro: panoramica / Fachada de vidrio: vista general



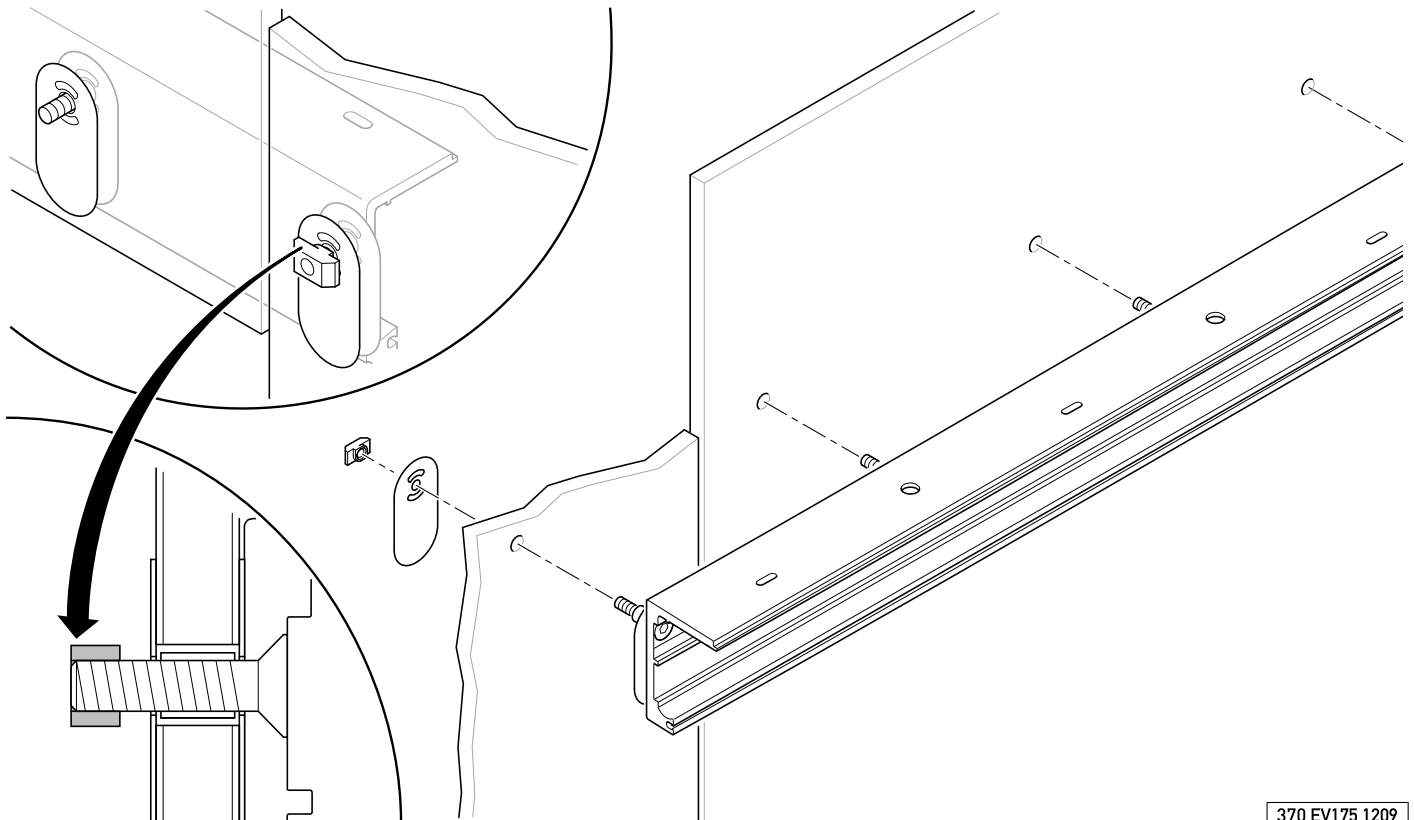
Montagevoorbereiding / Parete a vetro: Preparazione del montaggio / Fachada de vidrio: Preparación para el montaje



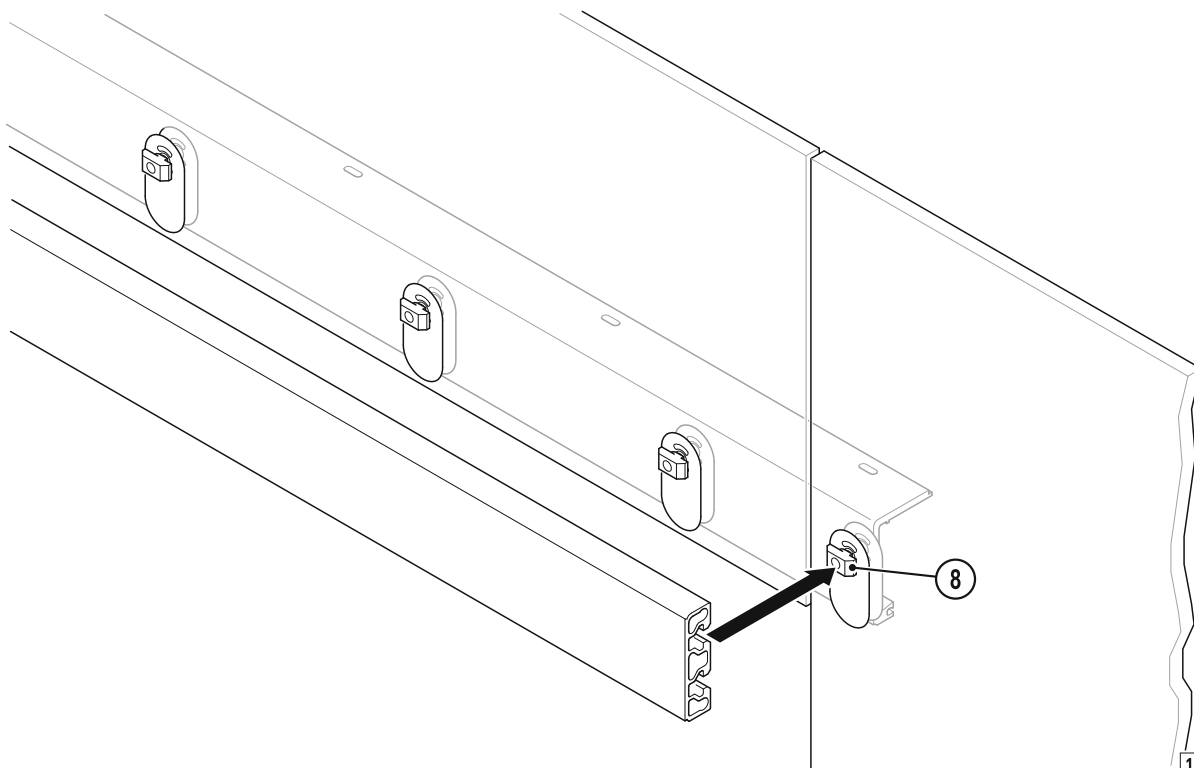
369.EV175.1209

Looprail / Binario di scorrimento / Riel de rodamiento

Glaswand: Monteren van de moeren / Parete a vetro: Fissaggio dei dadi / Fachada de vidrio: Montaje de las tuercas



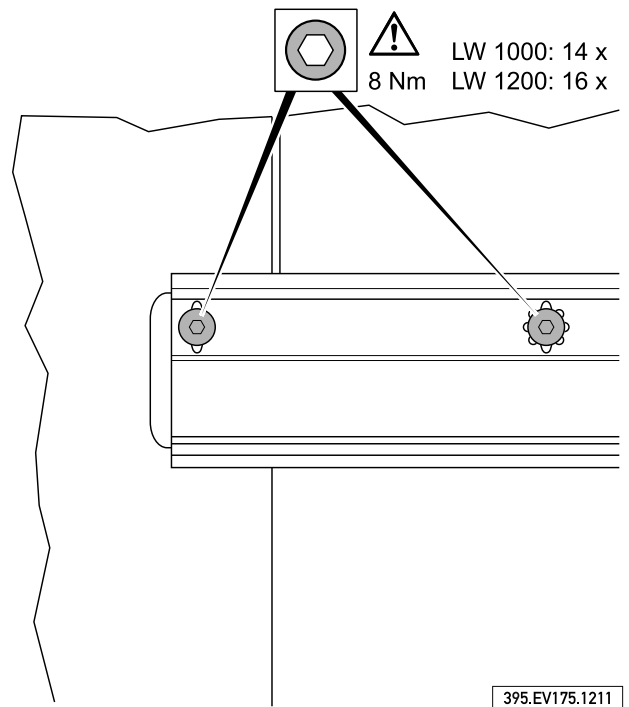
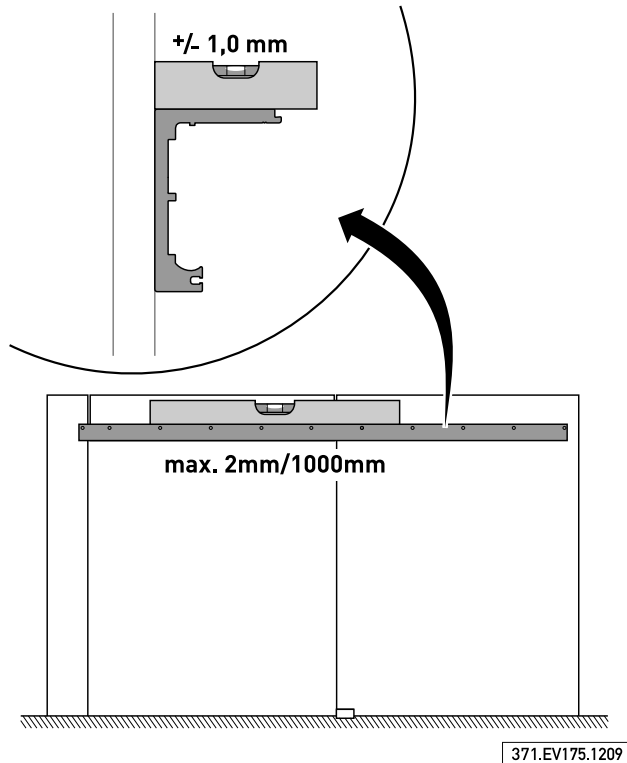
Lijn de moeren uit / Parete a vetro: Allineare i dadi / Fachada de vidrio: Alinear las tuercas
Zet het contraprofiel vast / Presentare il controprofilo / Fijar perfil de cierre



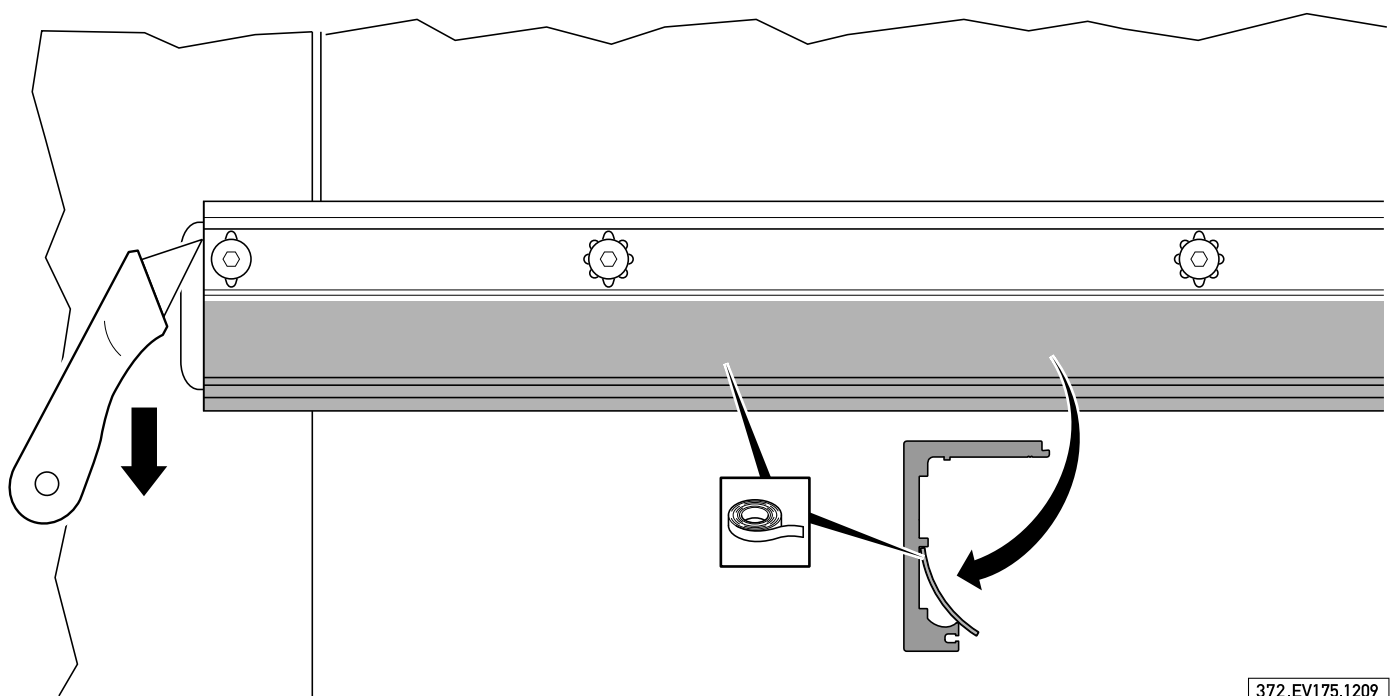
Looprail / Binario di scorrimento / Riel de rodamiento

Glaswand: Lijn de looprail uit
 Parete a vetro: Allineare il binario di scorrimento
 Fachada de vidrio: Alinear riel de rodamiento

Schroeven aandraaien
 Serrare le viti
 Apretar tornillos



Plak het loopoppervlak af / Applicare le superfici di scorrimento / Colocar cinta adhesiva a superficie de rodamiento



Looprail / Binario di scorrimento / Riel de rodamiento

Spuit de lijm erin / Iniettare la colla / Inyectar adhesivo

1. Voorbereidingen:

- Verwijder de afdekkap
- Zet de mengspuitopening erop

1. Preparazione:

- togliere il tappo
- applicare l'ugello miscelatore

1. Preparativos:

- Retirar tapón
- Colocar tobera de mezcla en su posición

2. Spuit het materiaal in een vlot tempo in het boorgat onder de schroeven. Vul het boorgat tot 2/3.

2. Iniettare una quantità generosa di colla nel foro sotto alle viti. Riempire il foro fino a 2/3.

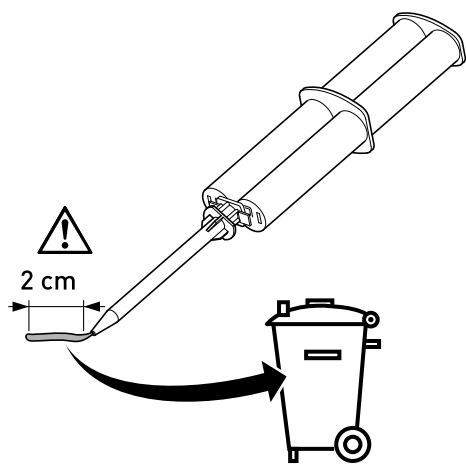
2. Inyectar con rapidez adhesivo en los taladros debajo de los tornillos. Rellenar 2/3 de cada taladro.



De lijm hardt snel uit!

Il materiale si indurisce velocemente!

¡El material se endurece muy rápidamente!

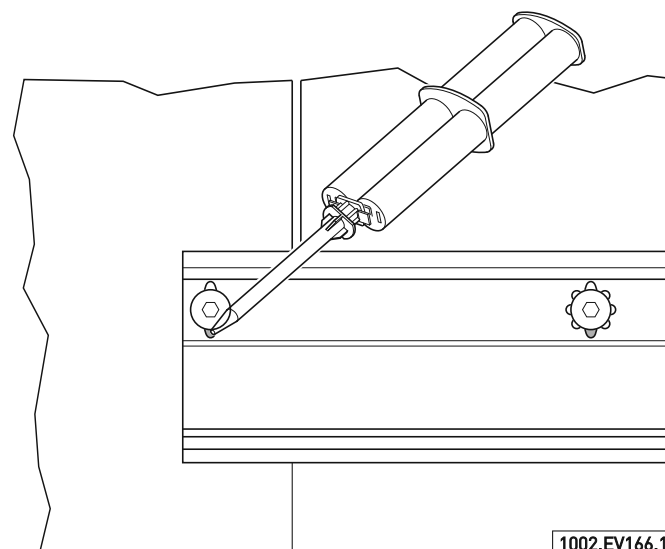


1001.EV166.191

3. Overtollige lijm verwijderen.

3. Eliminare la colla in eccesso.

3. Retire el adhesivo sobrante.



1002.EV166.193

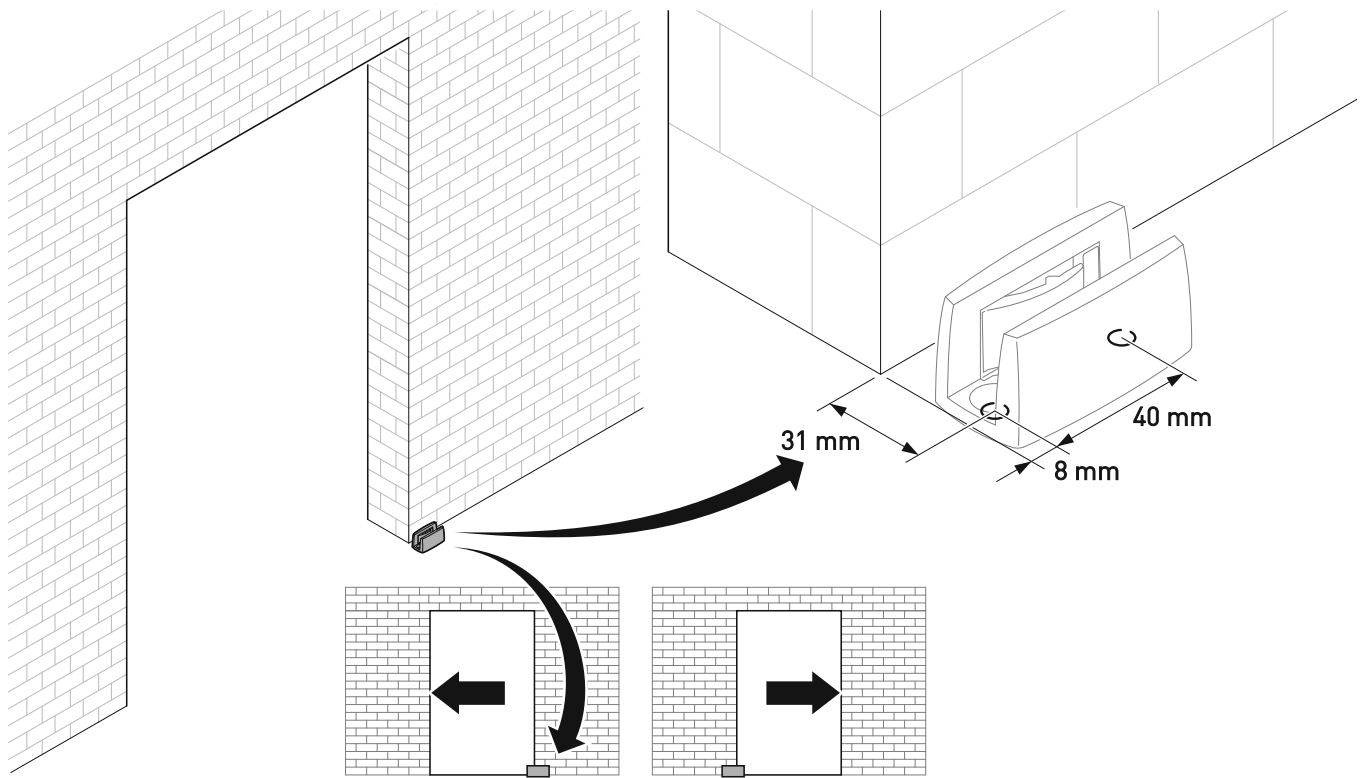
4. Afplakband verwijderen, looprail schoonmaken.

4. Togliere il nastro adesivo, pulire la rotaia di scorrimento.

4. Retire la cinta adhesiva y limpie el riel de rodamiento.

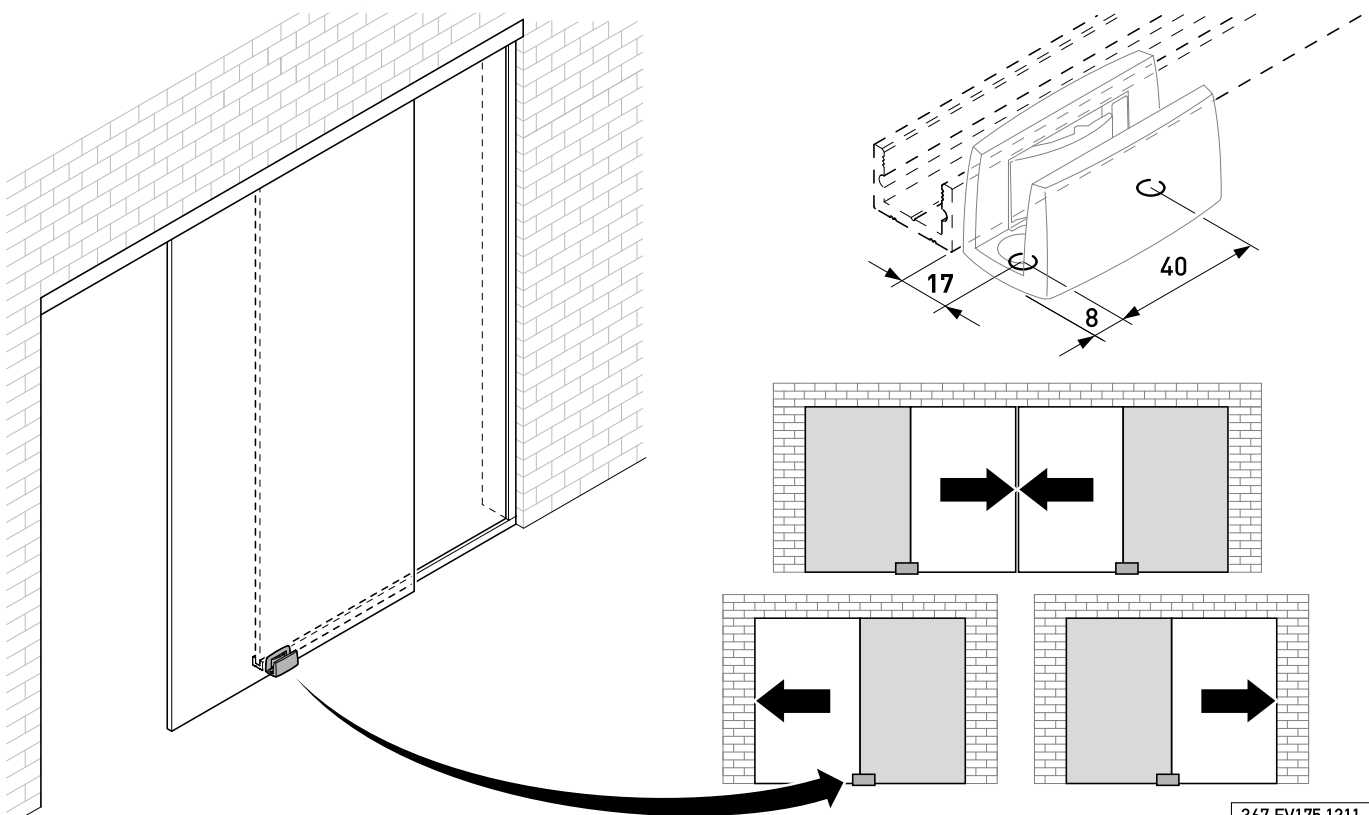
Vloergeleider / Guida a pavimento / Guía del suelo

Boorgaten: Standard / Fori: standard / Taladros: estándar



311.EV175.1207

Boorgaten: Vaste vleugel / Fori: anta fissa / Taladros: hoja fija

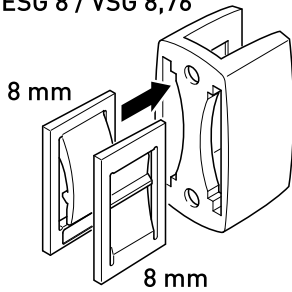


367.EV175.1211

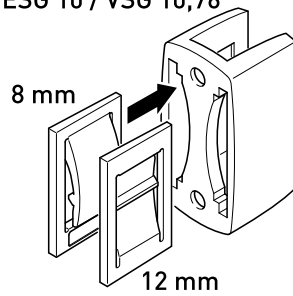
Vloergeleider / Guida a pavimento / Guía del suelo

Montage vloergeleider / Fissaggio guida a pavimento / Montaje de la guía del suelo

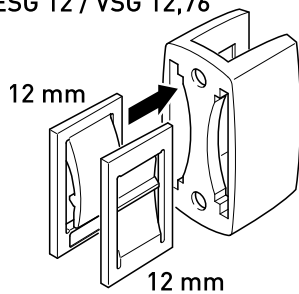
ESG 8 / VSG 8,76



ESG 10 / VSG 10,76

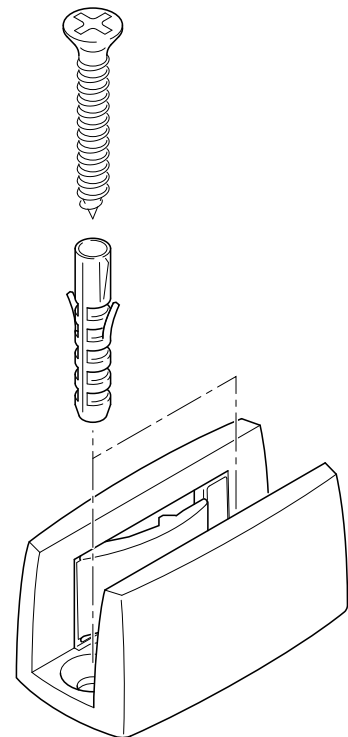


ESG 12 / VSG 12,76



ESG Gehard glas
Vetro di sicurezza temprato
Vidrio de seguridad monocapa

VSG Gelaagd glas
Vetro di sicurezza stratificato
Vidrio de seguridad laminado



0811.EV166.007

Aanslagsysteem / Sistema di arresto / Mecanismo retenedor

Buffer monteren

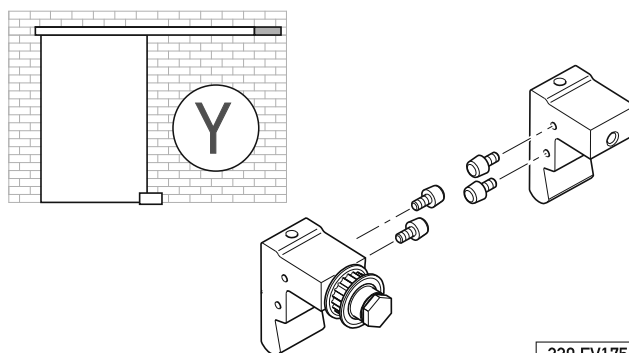
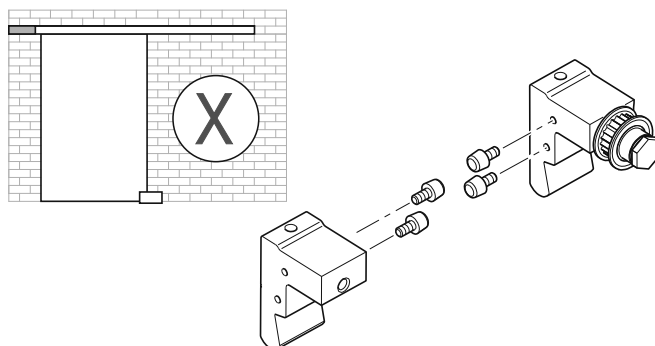
X = aandrijving links, Y = aandrijving rechts

Installare il paracolpi

X = azionamento a sinistra, Y = azionamento a destra

Montaje de topes

X = unidad de accionamiento a la izquierda,
Y = unidad de accionamiento a la derecha



330.EV175.1207

Variant X:

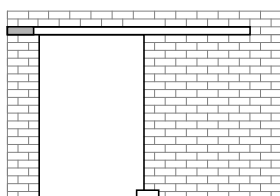
Aandrijving links

Variante X:

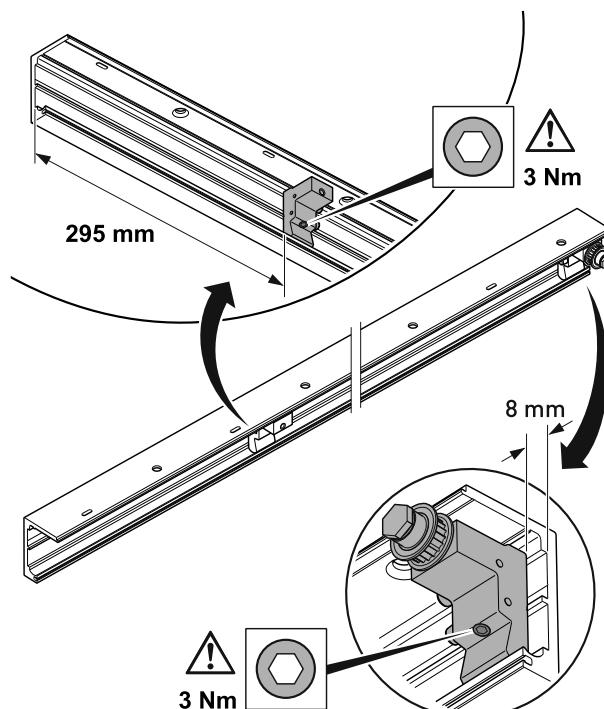
azionamento a sinistra

Variante X:

unidad de accionamiento a la izquierda



319.EV175.1207



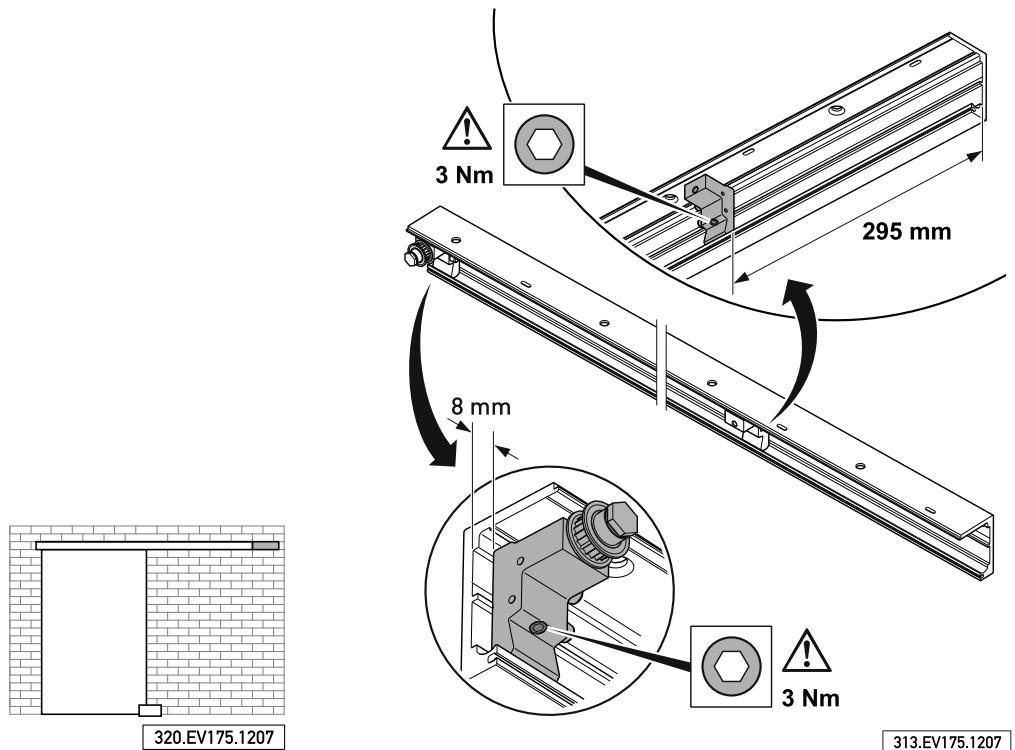
312.EV175.1207

Aanslagsysteem / Sistema di arresto / Mecanismo retenedor

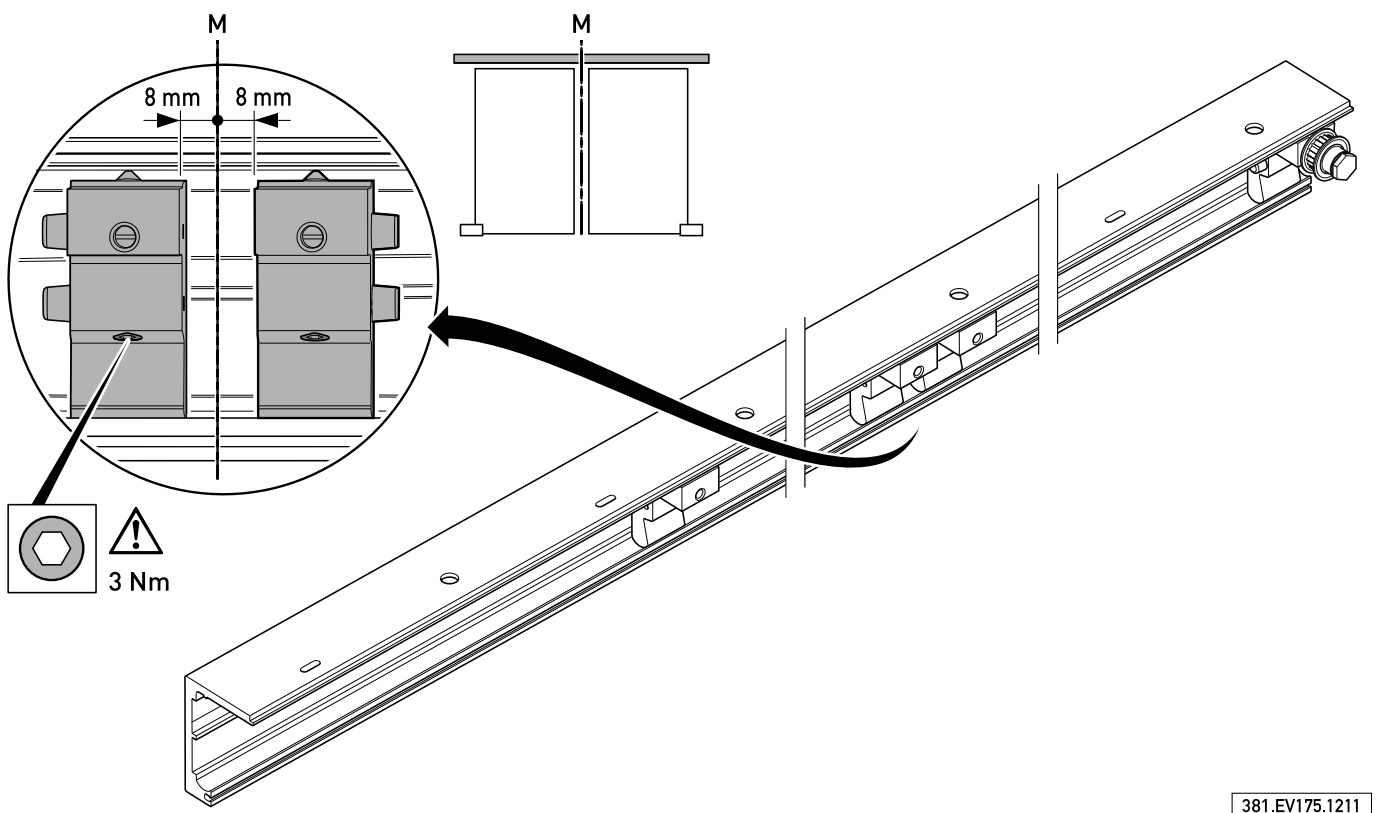
Variant Y:
Aandrijving rechts

Variante Y:
azionamento a destra

Variante Y:
unidad de accionamiento a la derecha

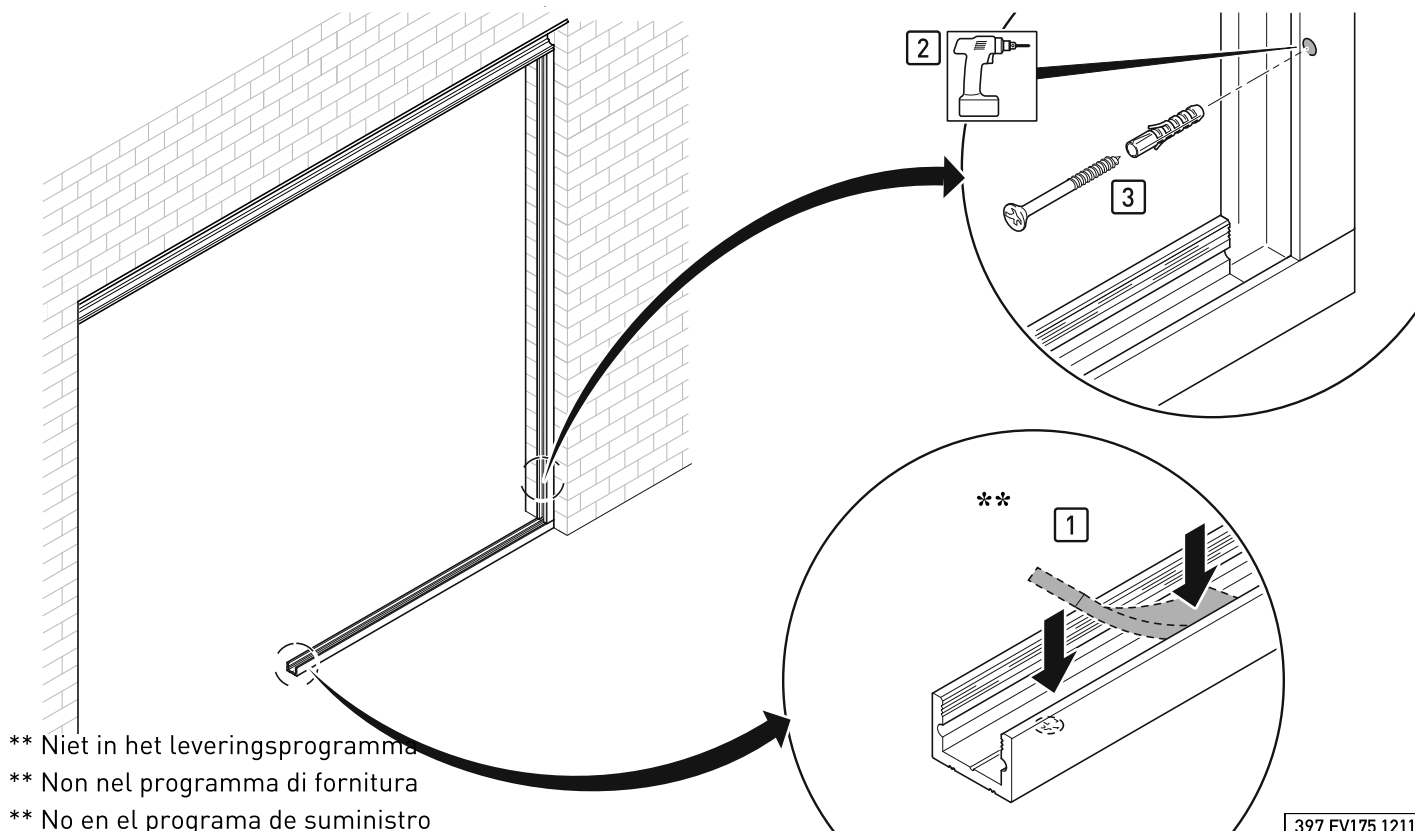


2-vleugelige schuifdeur / Porta scorrevole a due ante / Puerta corredera de 2 hojas



Monteren van de vaste vleugel / Montaggio dell'anta fissa / Montaje de la hoja fija

Monteren van de profielen / Montaggio dei profili / Montaje de los perfiles



Siliconenband voor looprail / Nastro di silicone per il binario di scorrimento / Cinta de silicona para riel de rodamiento

Glasruit Lastra di vetro Cristal	Artikelnummer Numero articolo Nº de artículo		
	transparant / trasparente / transparente	zwart / nero / negra	
10 mm	617 254.0000.000	617 254.0000.090	
12 mm	617 256.0000.000	617 256.0000.090	

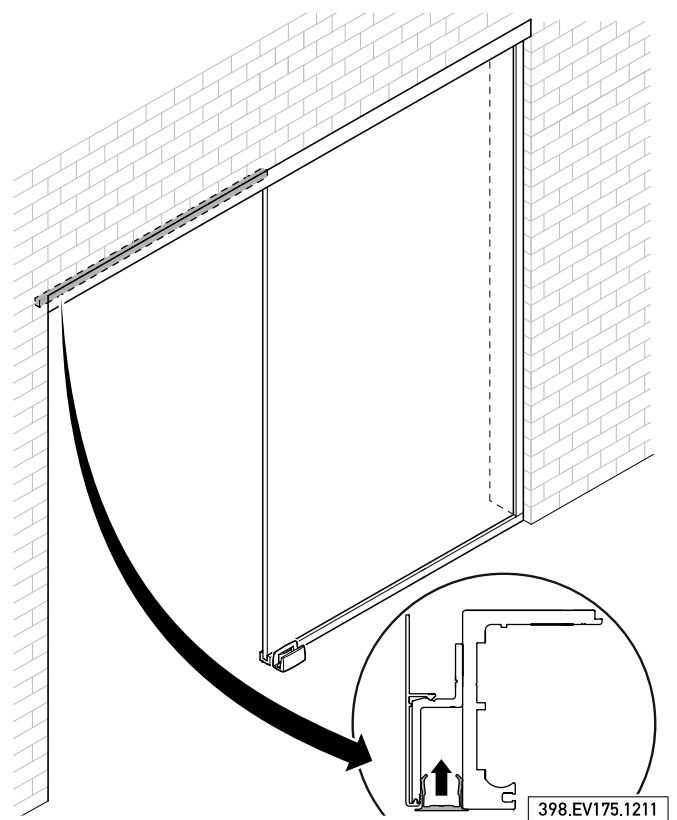
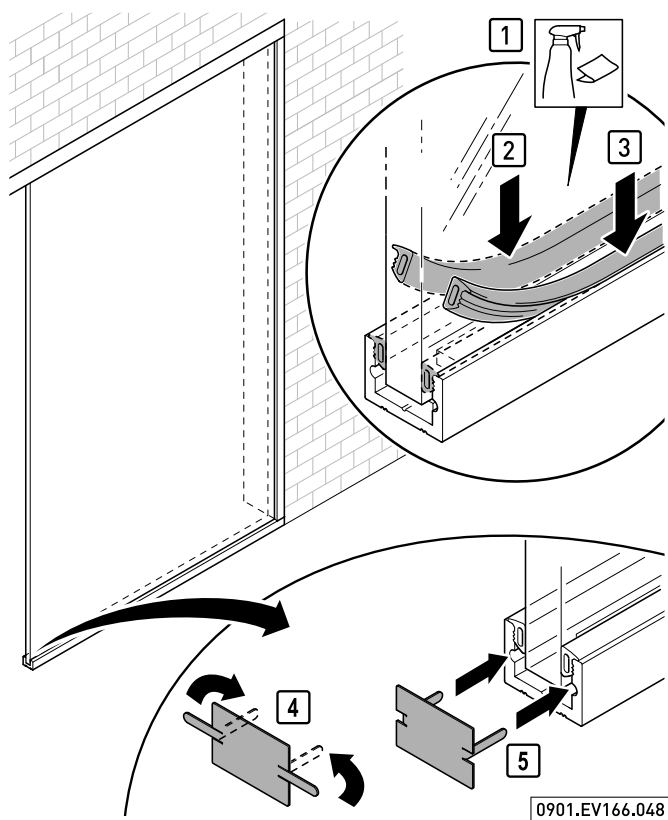
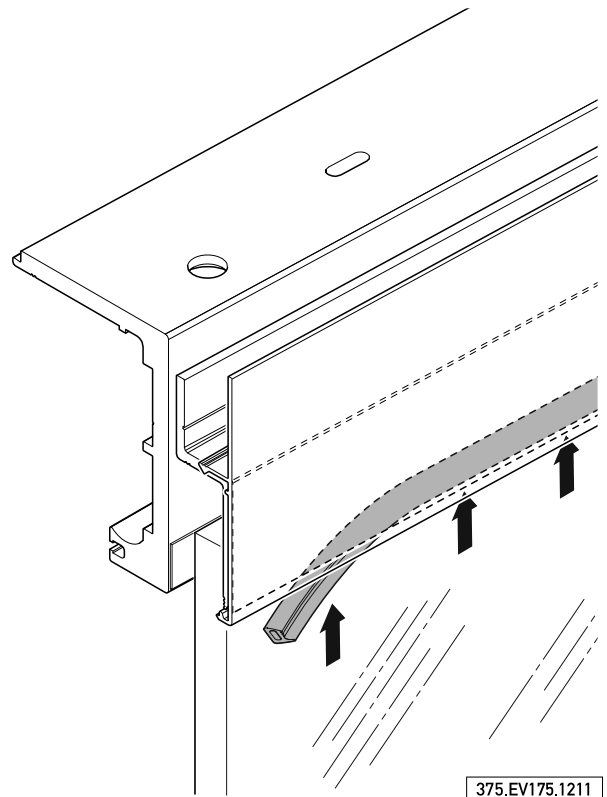
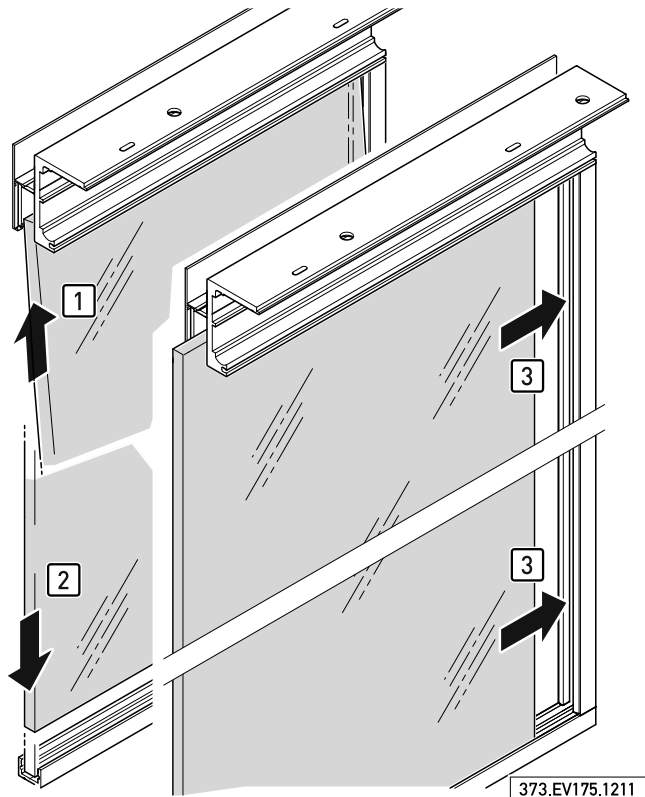
Siliconenband voor U-profiel / Nastro di silicone per profilo a U / Cinta de silicona para perfiles en U

Glasruit Lastra di vetro Cristal	Artikelnummer Numero articolo Nº de artículo		
	transparant / trasparente / transparente	zwart / nero / negra	
10 mm	617 255.0000.000	617 255.0000.090	
12 mm	617 256.0000.000	617 256.0000.090	

Monteren van de vaste vleugel / Montaggio dell'anta fissa / Montaje de la hoja fija

Ruit plaatsen / Applicare il vetro / Colocar cristal

Siliconendichtingen plaatsen / Applicare la guarnizione di silicone / Montar las juntas de silicona



Deurbeslag / Ferramenta per porte / Herrajes de puerta

Selectie van de glasruiten / Scelta degli spessori per il vetro / Selección de las piezas intermedias del cristal

⚠ Bij een ondeskundige montage bestaat het risico op verwonding: de ruit kan eruit glijden!

- De klemvlakken van de loopwagen en pakkingen moeten schoon, droog en vetvrij zijn.
- Ruit en pakkingen met glasreiniger reinigen en laten drogen.
 - Raak de pakkingen en de loopwagen na het reinigen niet aan bij de klemvlakken.

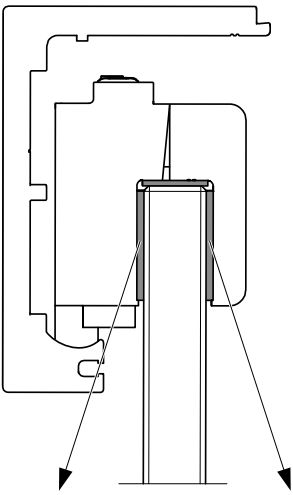
⚠ ¡Peligro de lesiones si la puerta se sale de sus sujeciones por un montaje incorrecto!

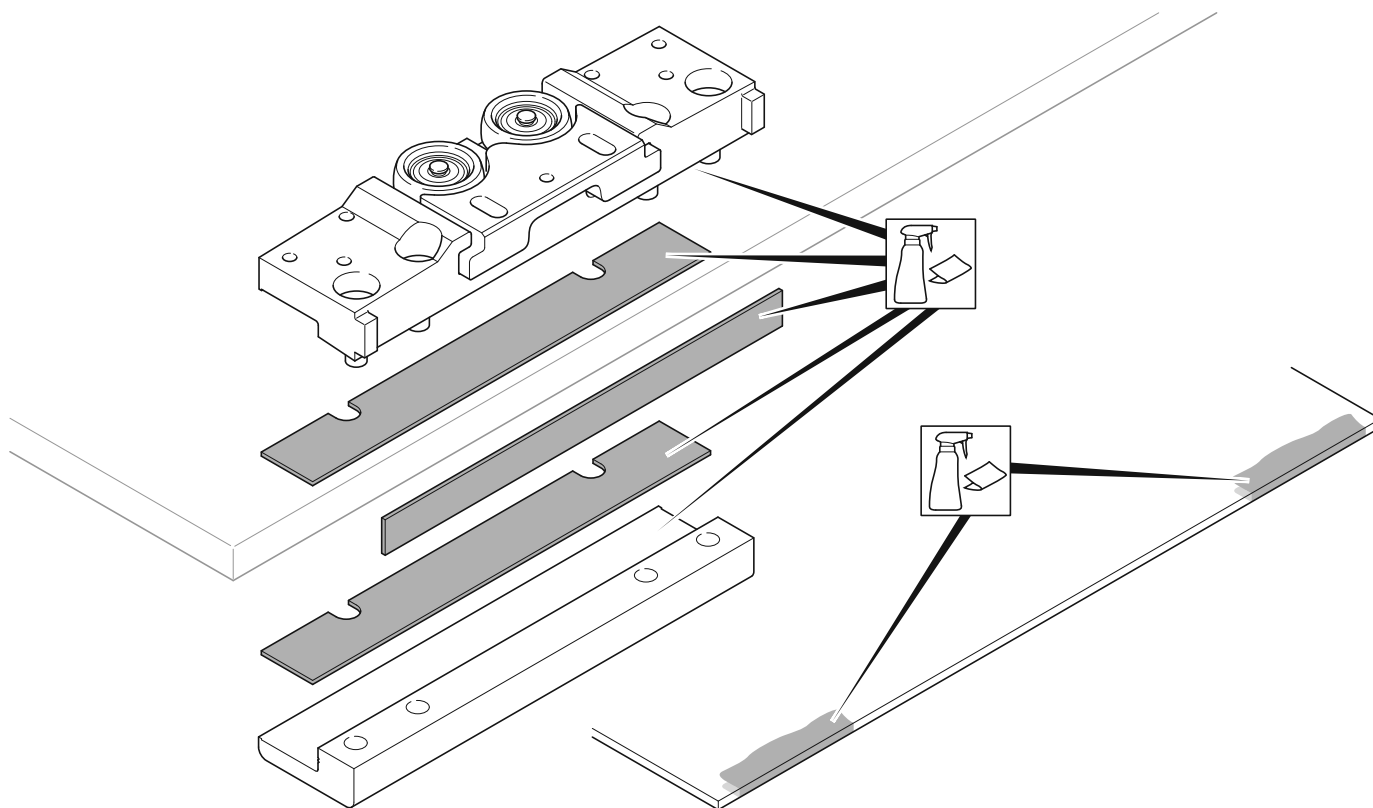
- Las superficies de apriete de los carros y las piezas intermedias deben estar limpias, secas y sin grasa.
- Limpiar el cristal y las piezas intermedias con limpiacristales y dejarlos secar.
 - Después de la limpieza, no tocar las superficies de apriete de las piezas intermedias ni del carro.

⚠ Pericolo di lesioni se la lastra scivola a causa di un fissaggio inappropriato!

- Le superfici di serraggio dei carrelli morsetti e degli spessori devono essere pulite, asciutte e prive di grasso.
- Con un prodotto specifico per vetri pulire e far asciugare il vetro e gli spessori.
 - Dopo la pulizia non toccare lo spessore e il carrello morsetto dal lato della superficie di serraggio.

Selecteren van de pakkingen per montagekant Scegliere gli spessori a seconda del lato di montaggio Selección de las piezas intermedias del cristal para cada lado del montaje

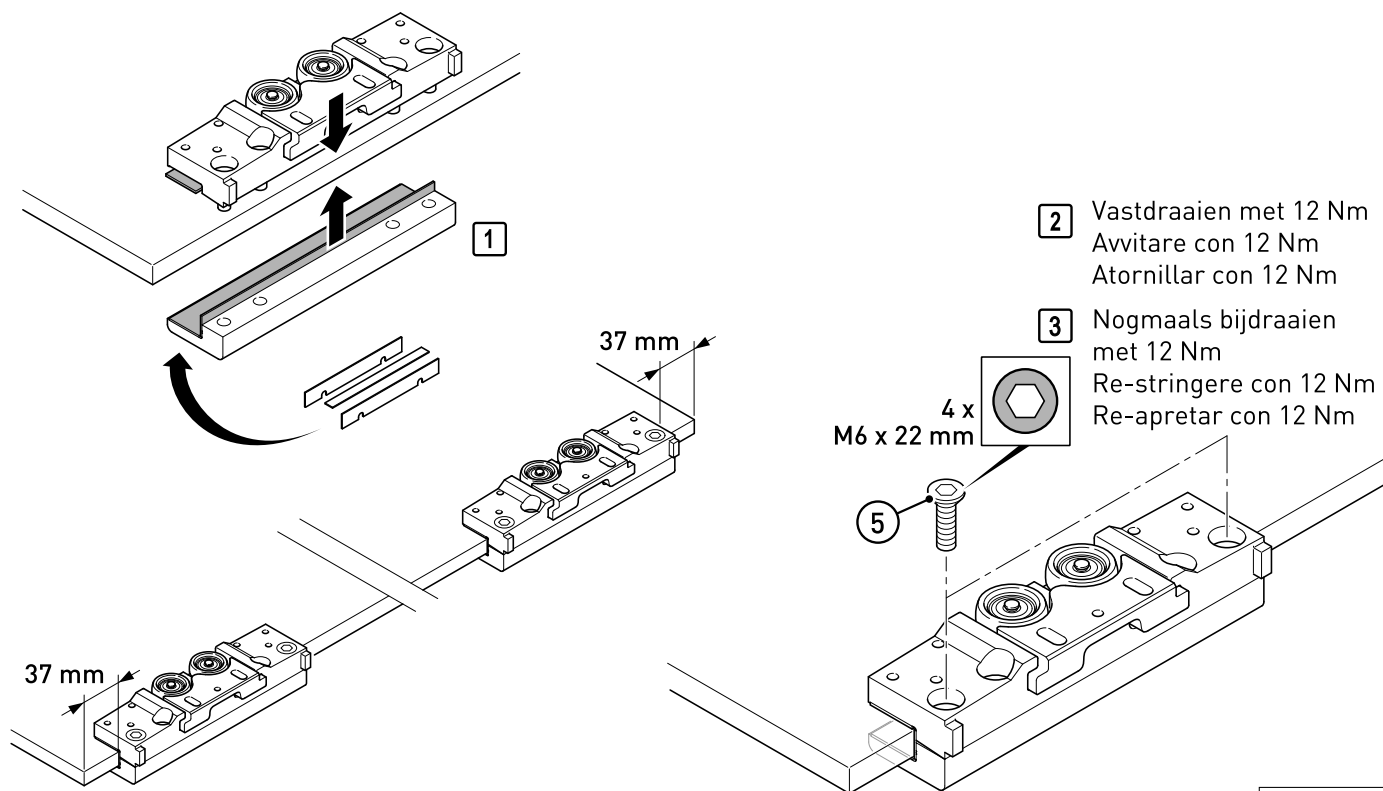
ESG Gehard glas Vetro di sicurezza temprato Vidrio de seguridad monocapa	VSG Gelaagd glas Vetro di sicurezza stratificato Vidrio de seguridad laminado		
8 mm		1 + 2 mm	1 + 2 mm
	8,76 mm	1 + 2 mm	0,5 + 2 mm
10 mm		2 mm	2 mm
	10,76 mm	2 mm	0,5 + 1 mm
12 mm		1 mm	1 mm
	12,76 mm	1 mm	0,5 mm



0910.EV166.013

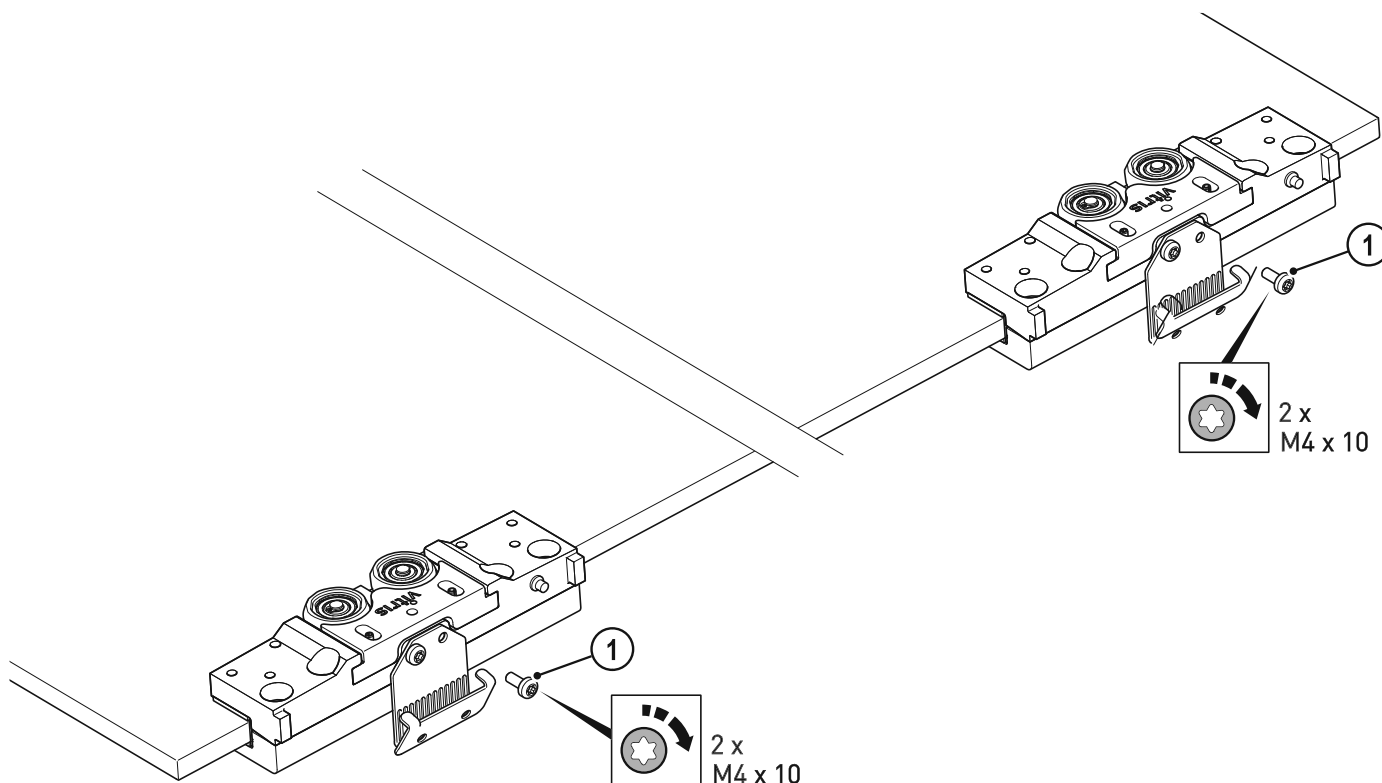
Deurbeslag / Ferramenta per porte / Herrajes de puerta

Monteren van de loopwagen / Montaggio dei carrelli morsetti / Montaje de los carros



1209.EV166.014

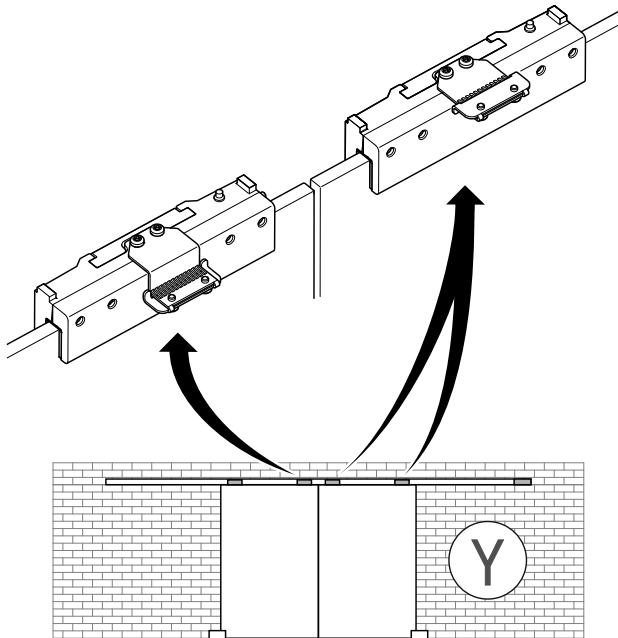
Monteren van de riembevestiging / Montaggio delle cinghie di fissaggio / Montaje de la fijación de la correa



315.EV175.1211




Montage / Montaggio / Montaje

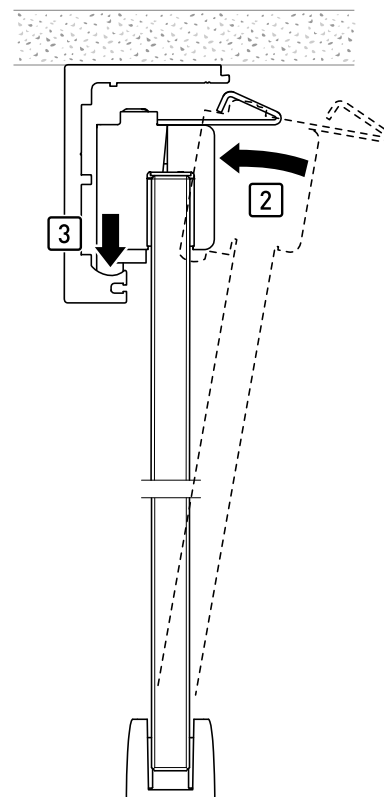
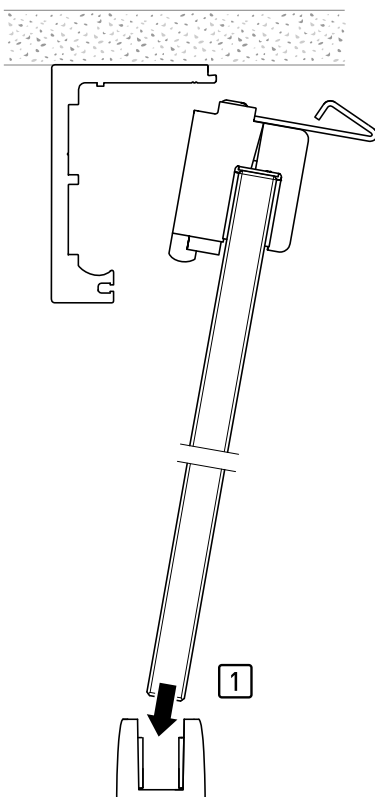
Riembevestiging van tweevleugelige deur / Cinghia di fissaggio porta a due ante / Fijación de la correa para puertas de 2 hojas



379.EV175.1209

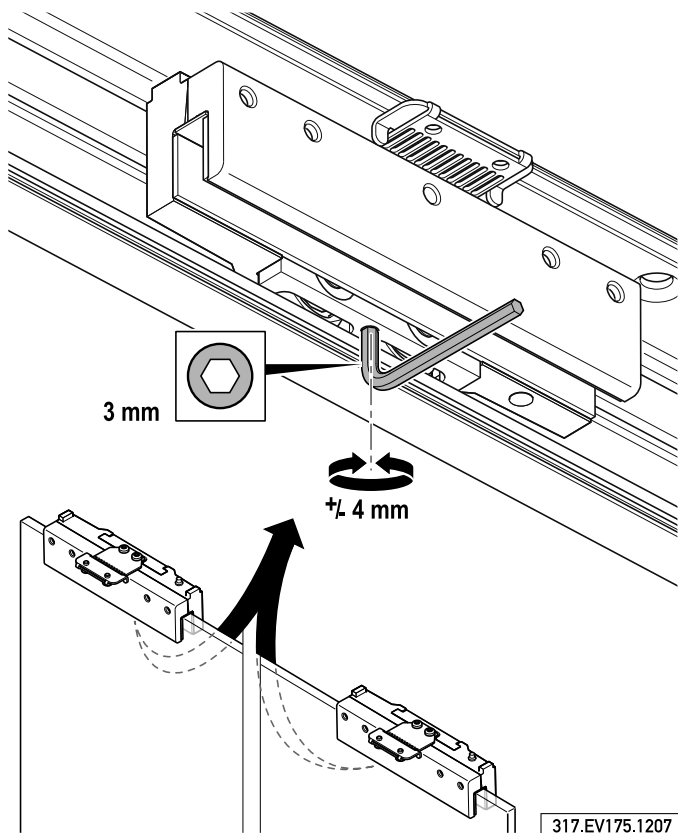
Schuifdeur ophangen / Agganciare la porta scorrevole / Enganchar la puerta corredera en su fijación

- 
Risico op letsel!
 - De glazen schuifdeur kan zonder ophangbeveiliging uit de looprail springen.
- 
Pericolo di lesioni!
 - Senza una protezione antisganciamento la porta scorrevole può uscire dal binario di scorrimento.
- 
¡Peligro de lesiones!
 - La puerta corredera puede salirse del riel de rodamiento si no lleva seguro antidesenganche.



316.EV175.1207

Instelling van de hoogte / Regolazione in altezza / Ajuste de altura



Gevaarlijk!

De glazen schuifdeur kan zonder ophangbeveiliging uit de looprail springen.

- Monteer de ophangbeveiliging volgens de onderstaande beschrijving.



Pericolo!

Senza una protezione antisganciamento la porta scorrevole può uscire dal binario di scorrimento.

- Regolare la protezione antisganciamento in basso come indicato nella descrizione.

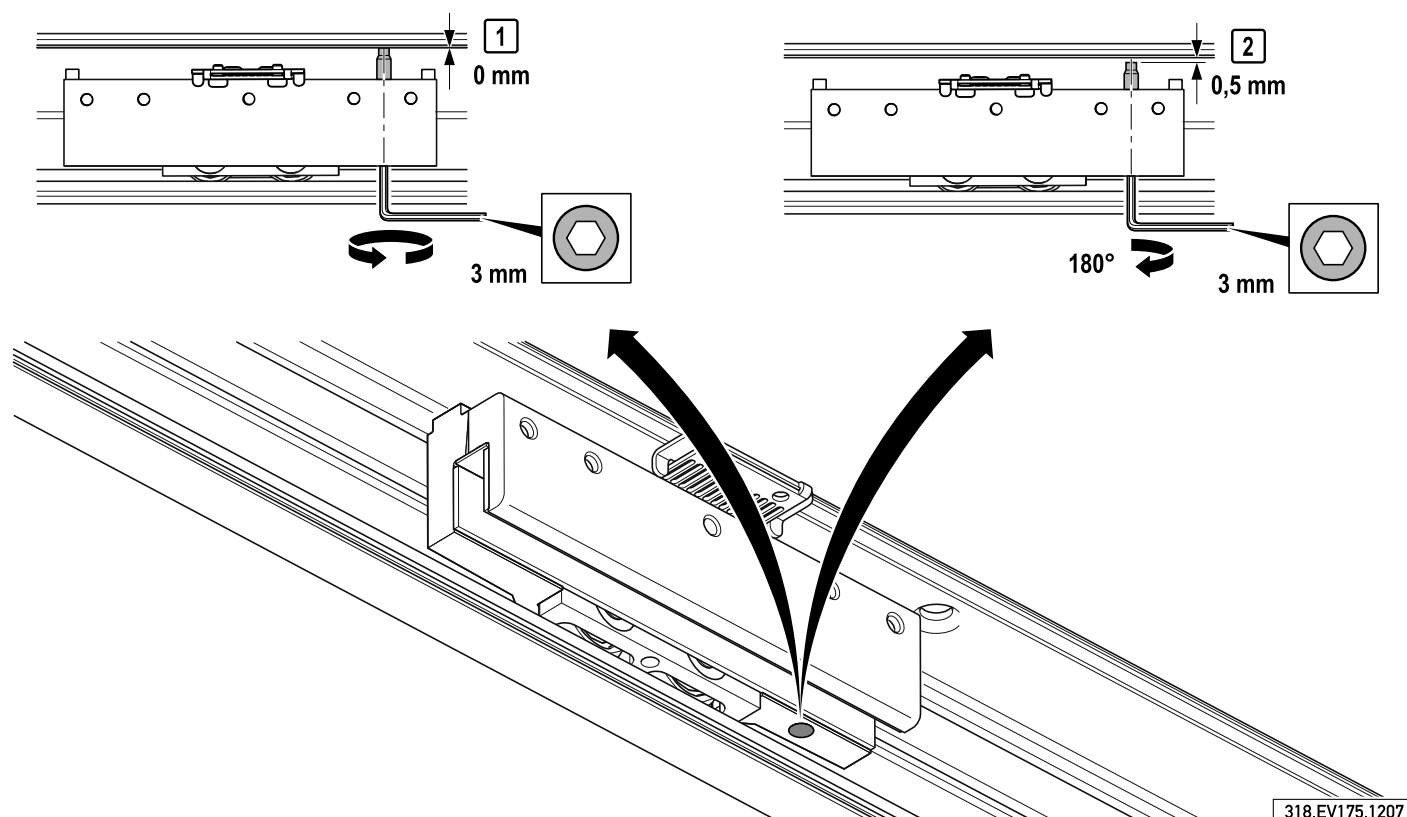


¡Peligro!

La puerta corredera puede salirse del riel de rodamiento si no lleva seguro antidesenganche.

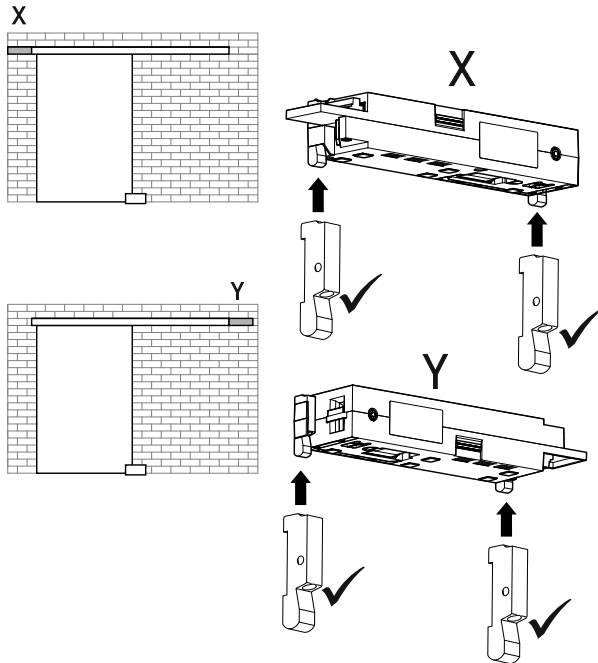
- Ajustar el seguro antidesenganche según se describe a continuación.

Monteren van de ophangbeveiliging / Regolare la protezione antisganciamento / Ajustar el seguro antidesenganche



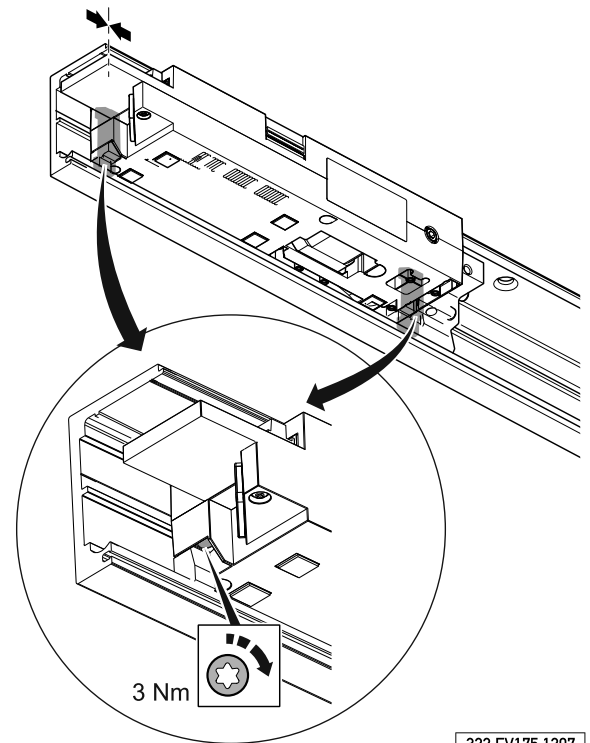
Monteren van de aandrijving / Montaggio del azionamento / Montaje de la unidad de accionamiento

Vorbereiden van aandrijving / Preparare il meccanismo di azionamento / Preparación de la unidades de accionamiento



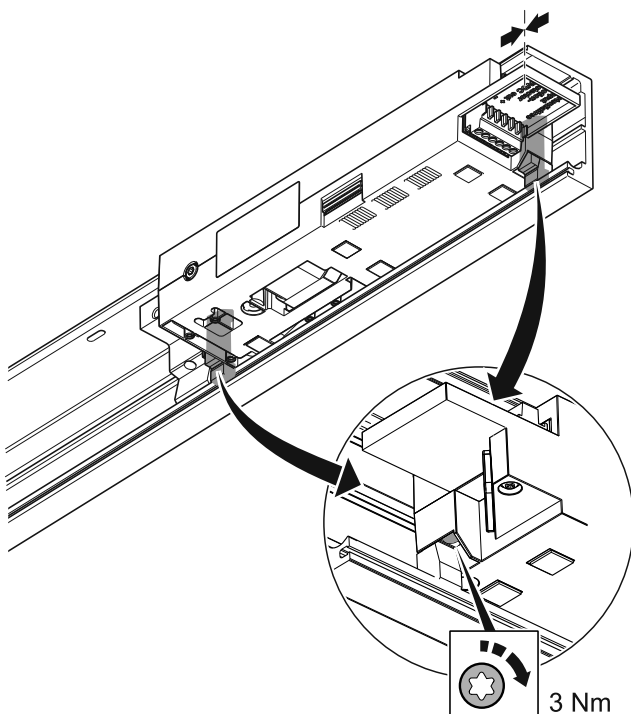
321.EV175.1207

Aandrijving links / Azionamento a sinistra / Unidad de accionamiento a la izquierda



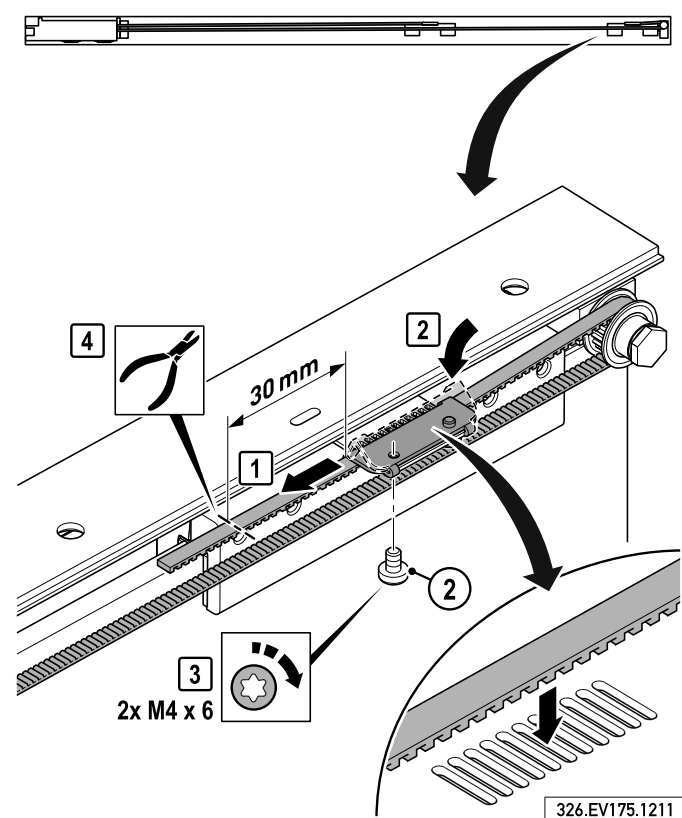
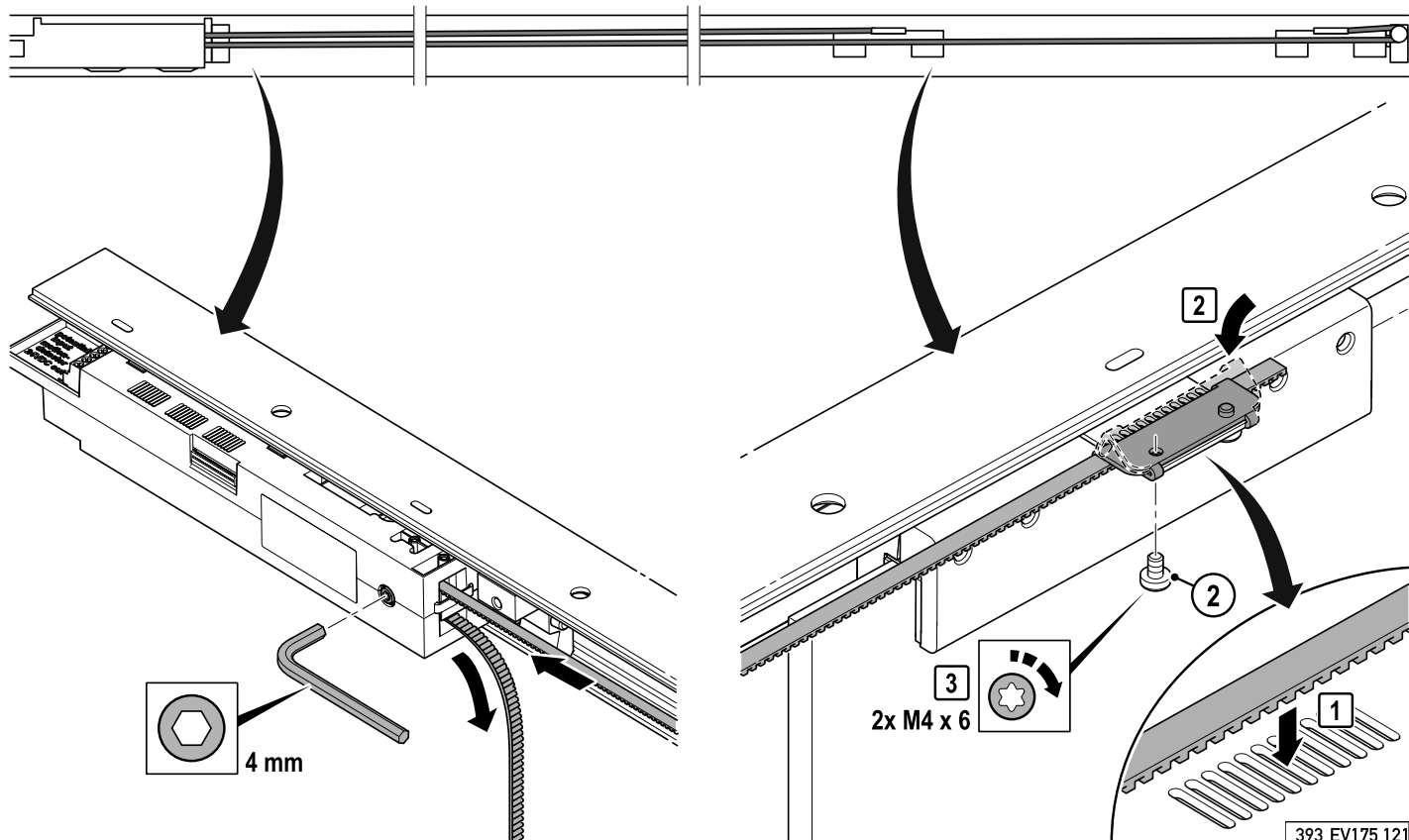
322.EV175.1207

Aandrijving rechts / Azionamento a destra / Unidad de accionamiento a la derecha



3 Nm

Monteren van de riem: 1e vleugel / Montaggio della cinghia: 1a anta / Montaje de la correa: 1a hoja



i Advies

Te strak gespannen tandriem: voortijdige slijtage van de aandrijving

Tandriem hangt door: deur wiebelt

- De tandriem bij het plaatsen met de hand spannen.
- Het bovenstaande einde eraf knippen.

i Nota:

La cinghia dentata è troppo serrata: usura precoce del meccanismo di azionamento

La cinghia dentata è allentata: la porta si muove a scatti

- Tendere manualmente la cinghia dentata durante l'inserimento.
- Tagliare l'estremità sporgente.

i Indicación:

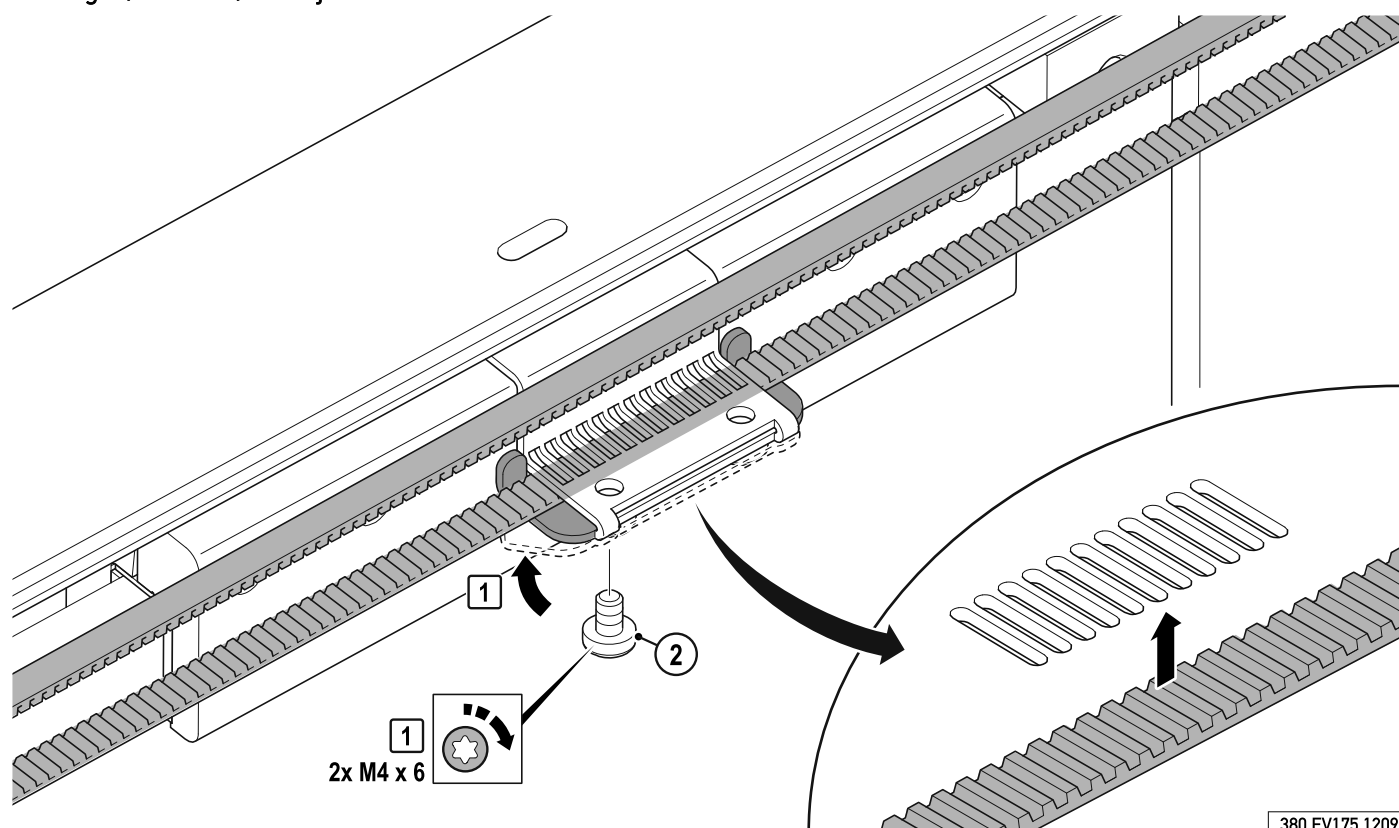
Correa dentada demasiado tensa: desgaste prematuro de la unidad de accionamiento

Correa dentada no tensada: la puerta no se desplaza con suavidad

- Tensar a mano la correa dentada al montarla.
- Cortar el extremo sobrante.

Monteren van de riem / Montaggio della cinghia / Montaje de la correa

2e vleugel / 2a anta / 2a hoja



i **Advies**
 Te strak gespannen tandriem: voortijdige slijtage van de aandrijving
 Tandriem hangt door: deur wiebelt

- De tandriem bij het plaatsen met de hand spannen.
- Het bovenstaande einde eraf knippen.

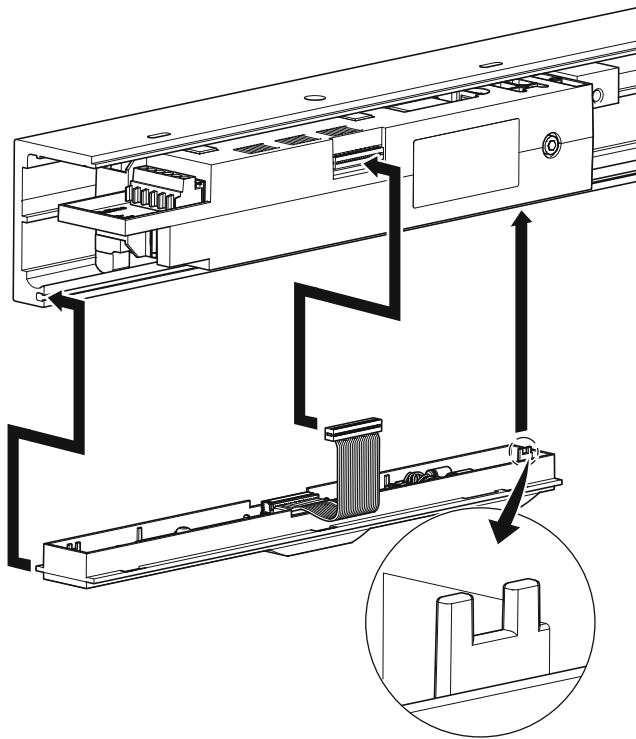
i **Nota:**
 La cinghia dentata è troppo serrata: usura precoce del meccanismo di azionamento
 La cinghia dentata è allentata: la porta si muove a scatti

- Tendere manualmente la cinghia dentata durante l'inserimento.
- Tagliare l'estremità sporgente.

i **Indicación:**
 Correa dentada demasiado tensa: desgaste prematuro de la unidad de accionamiento
 Correa dentada no tensada: la puerta no se desplaza con suavidad

- Tensar a mano la correa dentada al montarla.
- Cortar el extremo sobrante.

Monteren van de bedieningseenheid / Montaggio dell'unità di comando / Montaje de la unidad de control



327.EV175.1207



Let op!

De vlakke kabel wordt beschadigd indien deze wordt gedraaid.

- De kabel er altijd zo insteken, dat hij vlak tegen de behuizing van de aandrijfseenheid ligt.



Attenzione!

Il cavo piatto si danneggia se attorcigliato.

- Posare il cavo in modo che la parte piatta sia a contatto con l'alloggiamento dell'unità di azionamento.

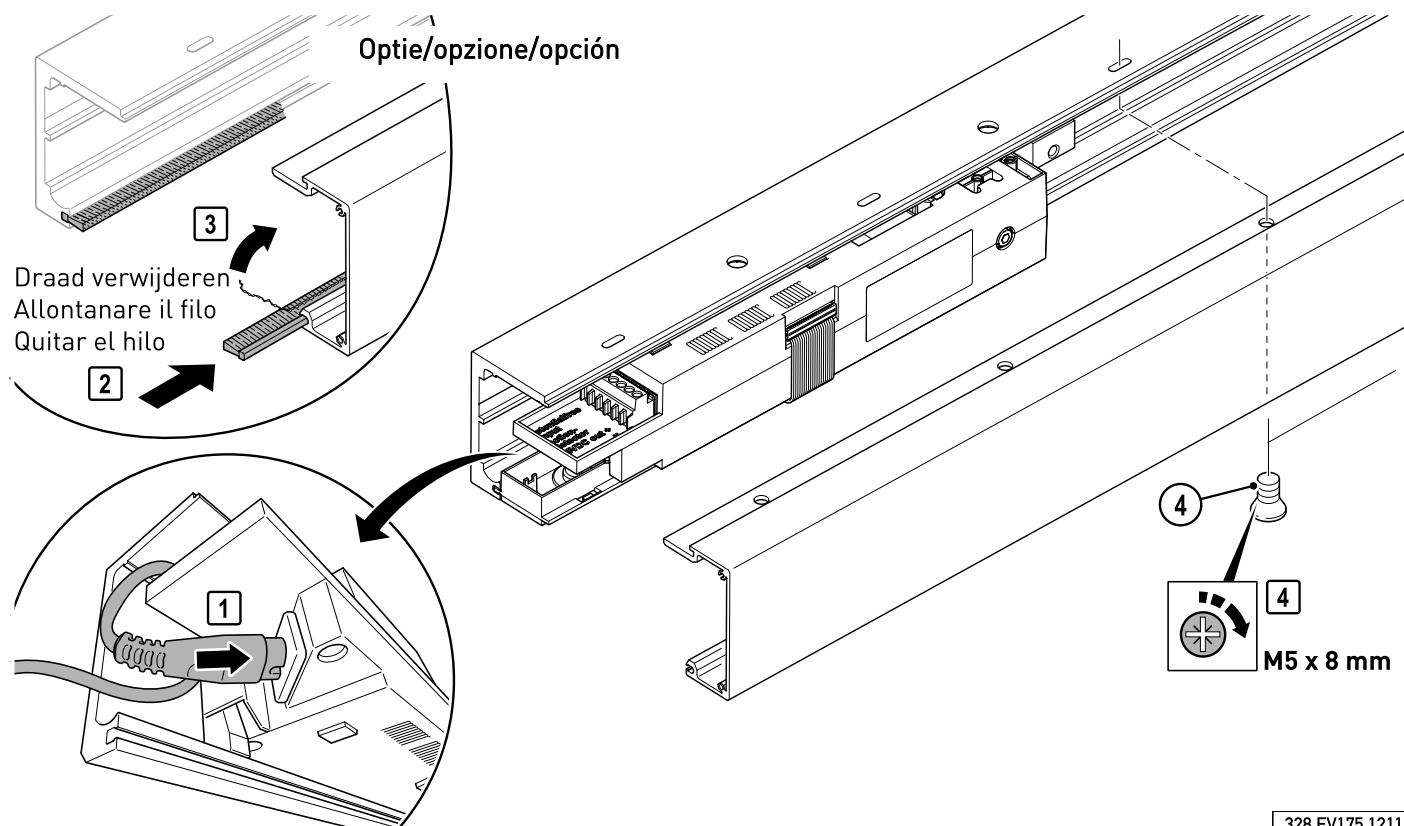


¡Atención!

El cable cinta plano no se debe retorcer, ya que en caso contrario se dañará.

- Enchufar el cable siempre de forma que quede plano sobre la carcasa de la unidad de accionamiento.

Monteren van afschermkappen / Montaggio della copertina / Montaje de la tapeta



328.EV175.1211



Risico op letsel!

- Draai een schroef in ieder boorgat.



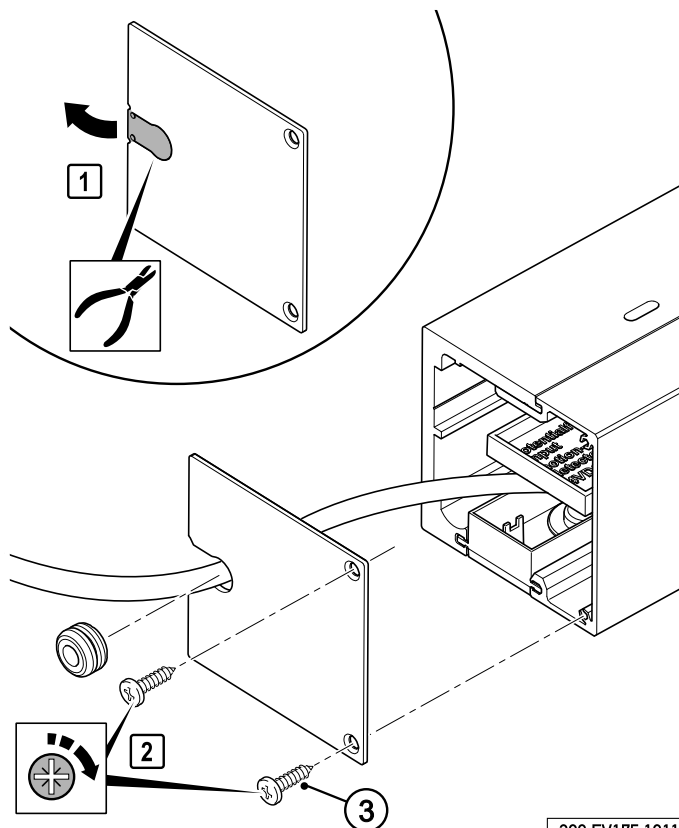
Pericolo di lesioni!

- Inserire una vite in ogni foro e serrare a fondo.



¡Peligro de lesiones!

- Atornillar todos los taladros.



329.EV175.1211

Monteren van afschermkappen / Montaggio del coperchio / Montaje de las tapas



Advies: scherpe braam!

- Gebruik ter voorkoming van schade aan de kabel, de kabelgeleider.



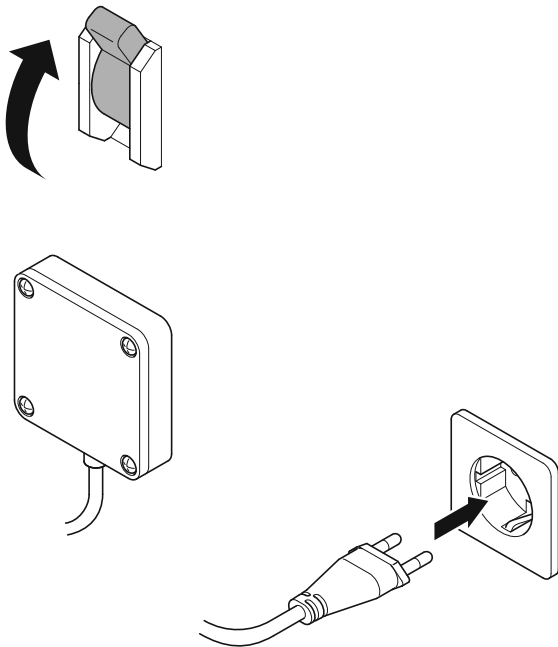
Nota: Spigolo vivo!

- Per evitare di danneggiare il cavo, utilizzare il passacavi.

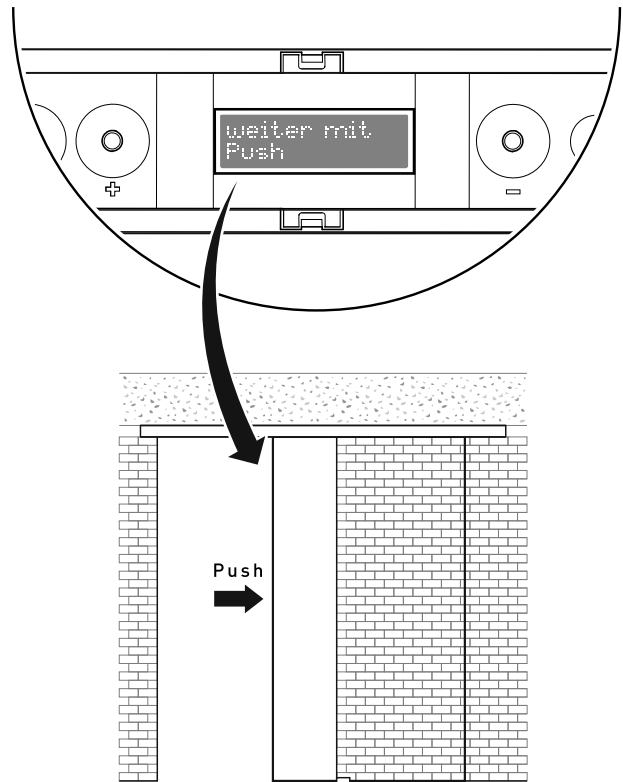


Indicación: ¡Rebaba afilada!

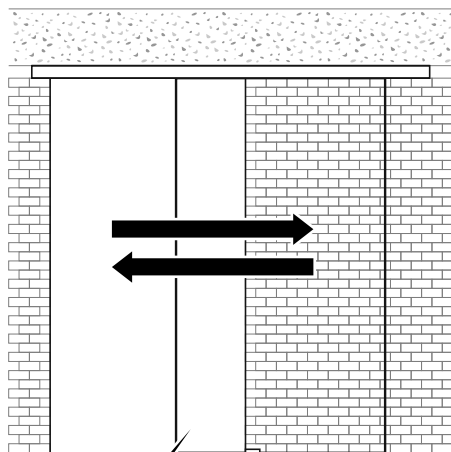
- Utilizar el pasacables para evitar daños en el cable.



333.EV175.1207



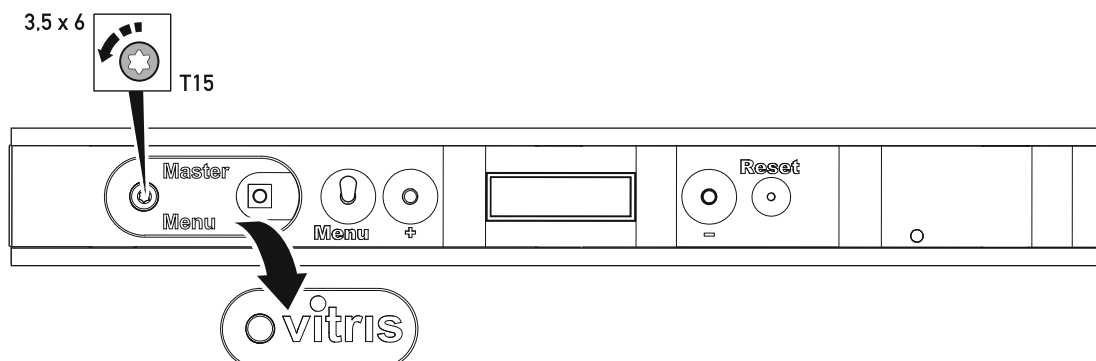
394.EV175.1211



344.EV175.1211

- Wacht het eind van de testfase af.
- Stel de basisinstellingen in, zie volgende bladzijde.
- Attendere la fine della corsa di addestramento (corsa teach-in).
- Effettuare le regolazioni di base, si veda pagina seguente.
- Esperar a que finalice el ciclo de aprendizaje.
- Realizar los ajustes básicos; véase la página siguiente.

Menustructuur / Struttura del menu / Estructura del menú



342.EV175.1211

Bediening van het menu

- Selecteer een menu door de betreffende menu-toets in te drukken.
- Selecteer een instelling naar wens door een aantal keer op de plus- of de min-toets te drukken.
- Bevestig de huidige instelling door op de bijbehorende menutoets te drukken. Gelijktijdig omschakelen naar het volgende menu-item.

Uso del menu

- Selezionare un menu premendo il tasto corrispondente.
- Selezionare l'impostazione desiderata premendo il tasto più (+) o meno (-) fino a raggiungere il valore

desiderato

- Confermare l'impostazione corrente premendo il tasto di menu corrispondente. Passare alla voce di menu successiva.

Uso del menú

- Para seleccionar un menú pulsar la tecla de menú correspondiente.
- Para seleccionar una opción pulsar la tecla más (+) o menos (-) hasta alcanzar el valor deseado.
- Para confirmar el ajuste actual pulsar la tecla de menú correspondiente. A continuación el sistema pasa al punto de menú siguiente.

Veiligheid / Sicurezza / Seguridad

Deurgewicht


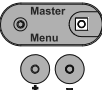
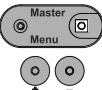
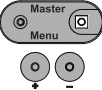
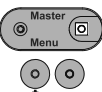
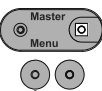
- ⚠ Risico op letsel!** Het gewicht van de deur heeft invloed op de snelheid.
 - Selecteer nooit een te laag gewicht.
 - Bij een tweevleugelige deur moet een waarde met "2x" worden geselecteerd.
- Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht, zie handboek, hoofdstukken 2, 6 en 7.

Peso della porta

- ⚠ Pericolo di lesioni!** Il peso della porta influisce sulla velocità.
 - Non scegliere mai un peso troppo ridotto
 - Per i sistemi a due ante selezionare sempre un valore "2x".
- Osservare le istruzioni di sicurezza contenute nel manuale ai capitoli 2, 6 e 7.

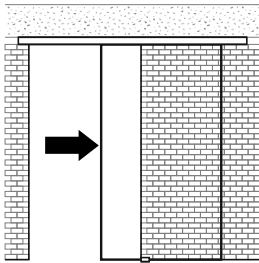
Peso de la puerta

- ⚠ ¡Peligro de lesiones!** El peso de la puerta influye en la velocidad.
 - Bajo ninguna circunstancia se debe ajustar un peso inferior al real.
 - Seleccionar un valor con "2x" en instalaciones de dos hojas.
- Observe las advertencias de seguridad en los capítulos 2, 6 y 7 del manual de usuario.

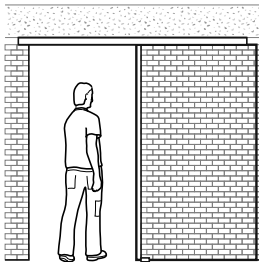
 Master Menu				
	Menu Menu Menú	Toetsvolgorde Sequenza di tasti Secuencia de teclas	Display Visualizzazione Pantalla	
1	Taalkeuze Selezione lingua Selección de idioma		Language / Lingua / Idioma English, Deutsch, Español, Français, Italiano	
2	Deurpositie vastleggen Determinare la posizione della porta Determinar posición de puerta		Closing direction / Direzione di chiusura / Dirección de cierre right/left destra/sinistra a derechas/a izquierdas	
3	Deurgewicht vastleggen Determinare il peso della porta Determinar peso de puerta		Door mass / Peso della porta / Peso de puerta 1x20kg, 1x30kg, 1x40kg, 1x50kg, 1x60kg, 1x70kg, 1x80kg, 2x20kg, 2x30kg, 2x40kg, 2x50kg, 2x60kg	Zie gebruikershandboek. Si veda il manuale utente. Véase el manual de usuario.
4	Optie: Verbinden met ontvanger Optional: collegare radiorecettore Opción: conectar receptor inalámbrico		Radio receiver / Radiorecettore / Receptor inalámbrico connect collegare conectar	Zie montagehandleiding Ontvangertoeberehen. Si veda la guida al montaggio del radiorecettore. Véase las instrucciones de montaje del accesorio inalámbrico.
5	Bedieningsmenu deactiveren Disattivare il menu utente Desactivar el menú de usuario		User menu / Menu utente / Menú de usuario enabled, disabled attivato, disattivato activado, desactivado	Zie gebruikershandboek. Si veda il manuale utente. Véase el manual de usuario.

Functies testen / Controllo funzionale / Prueba de funcionamiento

Met fabrieksinstelling / con impostazione di fabbrica / con ajustes de fábrica



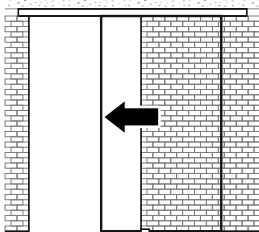
- Deur aanduwen.
- Spingere la porta
- Empujar puerta.



Deur opent automatisch.

La porta si apre automaticamente.

La puerta se abre automáticamente.

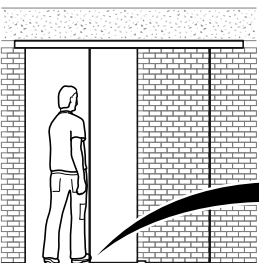


Deur sluit na enige tijd geopend te zijn vanzelf.

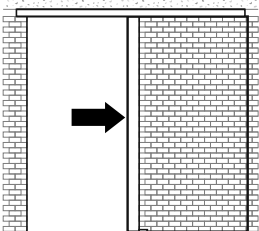
La porta si chiude automaticamente al termine del tempo di apertura previsto.

La puerta se cierra automáticamente tras el periodo de espera.

351.EV175.1211



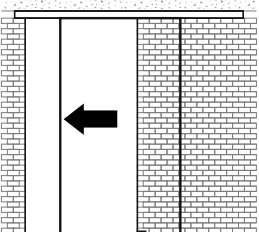
- Deur blokkeren.
- Bloccare la porta.
- Bloquear puerta.



Deur gaat terug en opent automatisch.

La porta annulla il blocco e si apre automaticamente.

La puerta cancela el cierre y se abre automáticamente.



Deur sluit na enige tijd geopend te zijn vanzelf.

La porta si chiude automaticamente al termine del tempo di apertura previsto.

La puerta se cierra automáticamente tras el periodo de espera.

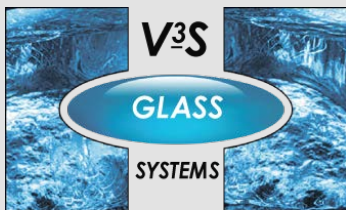
352.EV175.1211



Vitris is a trademark of Gebr. Willach GmbH

Gebr. Willach GmbH
Stein 2
D-53809 Ruppichteroth

Tel.: +49 (0)2295 92 08 -421/-422
Fax: +49 (0)2295 92 08 429
vitris@willach.com
www.willach.com



www.v3s-glass-systems.be

V3S Glass Systems BVBA

Bossestraat 4

9420 Erpe

Tel.: 053 80 87 77

Fax: 053 80 82 64

E-mail: info@v3s-glass-systems.be

Katalogussen en tekeningen blijven ons eigendom. Namaak, vermenigvuldiging en het doorgeven zijn auteursrechtelijk verboden en worden strafrechtelijk en civielrechtelijk vervolgd. Aangiften in katalogus, tekeningen en plaatsingsvoorschriften zijn enkel produktbeschrijvingen en betekenen geen toestandsaangifte of garantieverklaring. Technische veranderingen, zijn mogelijk.

I cataloghi e i disegni sono di nostra proprietà. Essi sono protetti da diritti d'autore e la loro riproduzione e diffusione sono vietate e punibili civilmente e penalmente. I dati presenti nei cataloghi, nei disegni e nelle istruzioni di montaggio hanno l'unico scopo di presentare il prodotto e non costituiscono né un'assicurazione di qualità né una garanzia. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

Los catálogos y dibujos son de nuestra propiedad exclusiva. La imitación, reproducción o cesión están prohibidos en virtud de los derechos de propiedad intelectual y serán perseguidos judicialmente. Las indicaciones en los catálogos, dibujos e instrucciones de montaje solo son descripciones de productos y no constituyen promesas de garantía ni de cualidades específicas del producto. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas.

© Gebr. Willach GmbH